

I FEEL
SLOVENIA

ASSOCIATION
DES VILLES
HISTORIQUES SLOVÉNIE



LES VILLES DE CULTURE SLOVÉNIE

Verte. Active. Saine.

www.slovenia.info

#ifeelsLOVEnia



De curiosité en curiosité !

Ptuj - la plus vieille ville de Slovénie

Traverser le pont pour prendre un café le matin au bord de la rivière. Puis flâner autour des étals du marché. Vagabonder dans les ruelles médiévales qui montent au château. Faire quelques pas au musée. Descendre dans les souterrains mystérieux. Revenir à la ville pour assister à un événement. Partir le lendemain explorer la nature. La Slovénie est verte aussi dans ses villes.

Les vieilles villes slovènes, fières de leurs particularités, sont réunies au sein de l'Association des villes historiques de Slovénie. Facilement accessibles les unes des autres, elles sont riches d'un patrimoine architectural qui témoigne de la diversité culturelle de périodes allant de la préhistoire à nos jours en passant par le Moyen Âge et le baroque. Un tiers des villes slovènes est classé en tant que monument protégé. Les villes réunies dans l'association œuvrent pour assurer la préservation, redonner vie à leurs particularités, et pour proposer un choix varié d'événements tous les jours de l'année. Aussi pourquoi n'en visiter qu'une ? En Slovénie, il est possible d'accumuler un maximum d'expériences urbaines en un minimum de temps.

Les vieilles villes slovènes, fières de leurs particularités,
sont réunies au sein de l'Association des villes historiques de Slovénie.



04___ Dans l'écrin vert de la Slovénie

VENEZ VOIR DE PLUS PRÈS !

06___ La Slovénie en un clin d'œil

CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION

08___ Celje

LA VILLE DES PRINCES ET DES COMTES

10___ Idrija

LA DENTELLE ET LE MERCURE

12___ Jesenice

L'ACIER ET LES FLEURS

14___ Kamnik

AU CŒUR DES MONTAGNES

16___ Koper

LA VILLE DU SOLEIL

18___ Kostanjevica na Krki

**UNE PETITE VILLE RICHE
D'EXPÉRIENCES INOUBLIABLES**

20___ Kranj

LE CŒUR CULTUREL DE LA SLOVÉNIE

22___ Ljubljana

VILLE D'ART ET DE CULTURE

24___ Maribor

ILLUMINEZ VOTRE JOURNÉE !

26___ Metlika

VENEZ VOIR !

28___ Novo mesto

LA VILLE DES SITULES

30___ Piran

LA VILLE DE TARTINI

32___ Ptuj

LE JOYAU MILLENAIRE

34___ Radovljica

LE CHOCOLAT ET LE MIEL

36___ Slovenske Konjice

TERRE DE LÉGENDES

38___ Štjuri

**LA VILLE DE LA MUSIQUE ET DES
CHEMINS DE FER DU SUD**

40___ Škofja Loka

LA VILLE DE LA PASSION

42___ Tržič

LA VILLE DU DRAGON ET DES ARTISANS

44___ Žužemberg

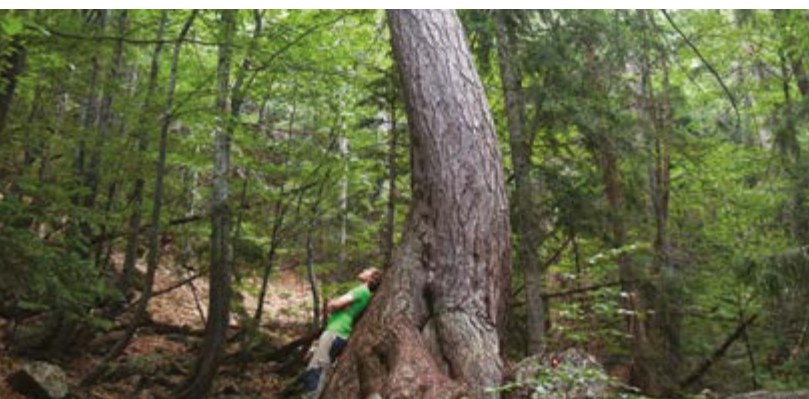
AU CŒUR DU PAYS SEC

46___ De ville en ville

CHOISISSEZ LE PROGRAMME !



LJUBLJANA, la bien-aimée



Serti de **FORÊTS**



LES ALPES protégées par Zlatorog (le chamois blanc aux cornes d'or)



LA PIERRE KARSTIQUE au cœur tendre

UNE HISTOIRE D'AMOUR

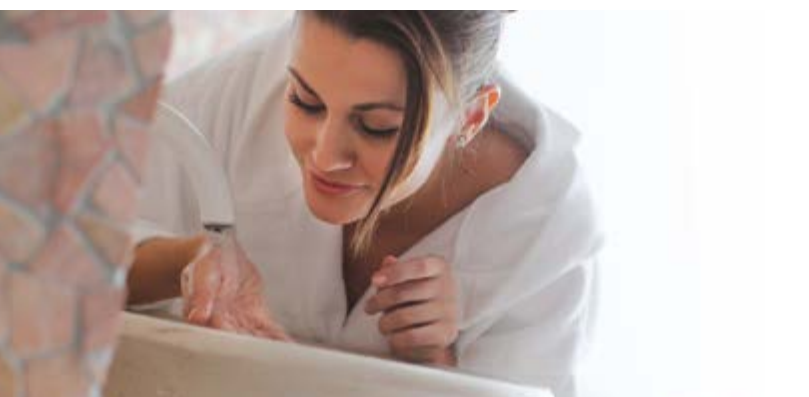
La Slovénie est le seul pays au monde dont le nom contient le mot 'love'. Selon un vieux conte populaire, l'amour y serait doté d'une force particulière. C'est également une mosaïque de lieux magnifiques, et il est possible de tout voir en une seule journée.



LES SLOVÈNES, à la conquête du monde



L'ISTRIE SLOVÈNE, l'amour à la mer



LES EAUX et leurs pouvoirs de guérison



À VOTRE SANTÉ, à l'amour

DANS L'ÉCRIN VERT DE LA SLOVÉNIES

Riches de leur patrimoine, de leurs légendes et rythmées par la vie moderne, les villes slovènes entretiennent des relations étroites avec leur environnement, et sont, par conséquent, extrêmement différentes les unes des autres.

Ouvrez les yeux. La préhistoire dans les sites archéologiques, l'époque romaine sur les routes antiques, le Moyen Âge au détour des murs d'un château ou d'une ville, les églises romanes et gothiques, la Renaissance et le baroque de certaines façades, l'art nouveau de certaines autres, l'originalité des architectes de renom : la juxtaposition des périodes historiques qui façonnent le décor des villes slovènes prête à des expériences inoubliables.

Vivez la culture et la nature en même temps. Un grand nombre de villes slovènes bénéficie de scènes culturelles d'une grande modernité. Elles accueillent des festivals cosmopolites et associent des représentations contemporaines à des événements traditionnels. Les musées et les galeries aux multiples trésors invitent à découvrir le patrimoine technique et naturel des villes et de leurs alentours.

Quel que soit l'endroit où vous vous trouvez, vous serez toujours à proximité de parcs naturels, de forêts luxuriantes, de zones de cultures endémiques et de vignobles anciens. À travers les liens inaltérables qui les lient à leur environnement, les villes slovènes, petites au premier abord, offrent simultanément des expériences de culture et de nature remarquables. Naturelles, vivantes, éternelles !

Consommez local. Être écologique signifie vivre localement ! Cela veut dire aussi goûter aux produits locaux : les villes slovènes et leurs alentours offrent une multitude de plats traditionnels préparés à partir d'aliments produits localement. Les incroyables traditions culinaires artisanales agrémentent un grand nombre de foires et de festivals locaux !

Soyez écologique. Explorez la Slovénie de façon écologique : les villes slovènes ont juste la bonne taille pour être visitées à pied ou en vélo. Découvrez les destinations et les prestataires qui ont obtenu le label vert slovène pour leurs efforts, leurs actions et leurs solutions en faveur de l'environnement.

En chemin, rafraîchissez-vous avec de l'eau du robinet – elle est potable partout en Slovénie. Détendez-vous dans les parcs et les forêts – la Slovénie est l'un des pays les plus boisés d'Europe.

Faites le choix de la sécurité et de l'accessibilité. Choisissez votre ville et visitez-la à toute heure du jour et de la nuit. La Slovénie est réputée pour être un pays sûr. Vous pouvez vous promener à n'importe quelle heure en toute sécurité.

Profitez plus : l'avantage de la Slovénie est que tout y est accessible facilement. Toutes les villes sont à quelques minutes de marche d'un espace vert et ne sont pas très distantes les unes des autres. Il est possible en quelques jours de visiter plus de villes en Slovénie que dans n'importe quel autre pays. Choisissez une visite thématique ou voyagez selon votre inspiration. **Un jeu d'enfant !**

**SLOVENIA
GREEN**
Green. Active. Healthy.





LÉGENDE

- Route principale
- Voie rapide
- Route régionale
- Routes secondaires
- Voie ferrée
- Poste-frontière international
- Poste-frontière local
- Aéroport international
- Station thermale
- Attractions naturelles, culturelles et du patrimoine immatériel classées par l'UNESCO
- Maitre de l'Association des villes historiques de Slovénie



CELJE LA VILLE DES PRINCES ET DES COMTES



INSTITUTION POUR LES ÉVÈNEMENTS CULTURELS ET TOURISTIQUES DE CELEIA CELJE

OFFICE DE TOURISME DE CELJE

Glavni trg 17, 3000 Celje
T: +386 (0)3 428 79 36
tic@celje.si
www.travelcelje.com



SLOVENIA GREEN

Celje – fière d'être l'une des Destinations Vertes Slovènes ! Nous vivons et créons le concept vert – une ville active, verte & saine !

Les ruelles romantiques du vieux centre-ville, les discrètes cachettes végétales du parc municipal, la majesté et la diversité de l'architecture, la vie moderne et ses couleurs, tout cela se retrouve dans les musées, les galeries et les théâtres – en plein centre-ville. Le charme particulier de Celje, la cité des princes, tient au fait qu'elle offre une grande variété d'expériences sur une superficie réduite. À Celje, tout n'est qu'à quelques pas.



Activités thématiques du vieux château de Celje

LES SECRETS DU VIEUX CHÂTEAU DE CELJE

On raconte que le vieux château de Celje était relié à la ville et à ses alentours par quatre tunnels. Le premier, qui longeait les remparts, était paraît-il suffisamment haut pour qu'un cavalier puisse y passer sans se baisser. Le deuxième menait à une tour attenante aux murs de la ville. Le troisième arrivait directement au centre de la ville et le quatrième, le plus grand de tous, traversait la colline sur laquelle se dressait autrefois le château.



La maison de Celje



La route romaine



Rendez-vous à la maison dans les arbres de la forêt municipale

UNE MAJESTUEUSE CITÉ PRINCIÈRE

Riche de son patrimoine, Celje vous invite à vous promener dans ses rues et à la découvrir. Ne ratez pas :

Le vieux château de Celje – des expériences guidées recréant les histoires d'amour, les jalousies, les mariages, les chevaliers et les guerres ;

La cour des princes – l'imposante Maison de Celje date du 15^e siècle. Elle était autrefois entourée de murs et de douves. Elle accueille désormais dans son sous-sol un site archéologique qui expose les vestiges de la ville romaine de Celeia ;

Le château d'eau – un reste des murs de la ville que les habitants de Celje commencèrent à construire après avoir obtenu la charte communale ;

L'église abbatiale Saint-Daniel – et sa chapelle de **Notre-Dame-Des-Douleurs** – fut construite à la fin du 14^e siècle. Elle abrite une très belle piéta en pierre ;

L'église de l'Assomption – abrite le caveau familial des princes de Celje ;

La caisse d'épargne et de crédit populaire – l'un des plus beaux bâtiments de la ville réalisé selon les plans du célèbre architecte Jože Plečnik ;

La maison du peuple (Slovenian Narodni dom) – construite à la fin du 19^e siècle comme lieu de rassemblement culturel et politique des Slovènes de Celje ;

La maison de Celje (Celjski dom) – construit

comme lieu de rassemblement des Allemands de Celje en réaction à la maison du peuple.

DES MUSÉES EXCEPTIONNELS

Cette ville princière conserve scrupuleusement ses objets de valeur et façonne de nouvelles expériences pour les générations à venir. Il convient de visiter :

Le musée régional – situé dans l'ancien palais des princes, il abrite le fameux plafond de Celje, un trompe-l'œil exceptionnel réalisé entre la Renaissance et le baroque, et met en valeur l'évolution de la région de la préhistoire au début du 20^e siècle ;

Le musée d'histoire contemporaine – expose le patrimoine culturel de la région du début du 20^e siècle à nos jours ;

Le musée des enfants, la tanière d'Herman – le seul musée des enfants en Slovénie, fonctionne dans le cadre du musée d'histoire contemporaine.

L'atelier photographique Josip Pelikan – date du 19^e siècle. Il est l'un des mieux conservés en Europe ; Le salon d'art de Celje – rassemble les œuvres d'artistes slovènes et étrangers ;

La galerie d'art contemporain de Celje – expose les études d'artistes dont le travail a contribué de manière significative au développement des beaux-arts slovènes ;

La galerie érotique Račka – la seule galerie du genre en Slovénie, expose des œuvres concernant d'une façon ou d'une autre le thème érotique.

EXCURSIONS



À TRAVERS LE TEMPS – VERS LE BIEN-ÊTRE !

Découvrez les traditions médiévales avec des programmes comprenant l'adoubement des chevaliers (Povitezitev), la journée des chevaliers au Vieux Château de Celje ou la fête médiévale et sa gastronomie. Vous pouvez également louer le château et agrémenter votre journée avec des spectacles de cracheurs de feu, des combats de chevaliers et des tournois.

Il y a bien d'autres raisons pour prolonger votre séjour dans la ville et ses environs :

Celjska koča – cet hôtel qui propose des services de bien-être à 650 mètres d'altitude peut être un point de départ récréatif dans un cadre naturel ;

Les thermes – Celje est entourée par des Spas et des stations thermales tels que les thermes Laško, Dobrna, Zreče, Olimia, Rimske et l'établissement de santé de Rogaška Slatina. Tous se trouvent à proximité de la ville.

Les fermes touristiques – il y a plus de 30 fermes touristiques autour de Celje, y compris à proximité du lac de Šmartinsko (Šmartinsko jezero), l'un des plus grands lacs de Slovénie.



Celje féérique

ÉVÈNEMENTS



VIVEZ LA VILLE !

Pour en savoir plus sur les événements ayant lieu à Celje, consultez www.celje.si. Ne ratez pas :

L'été à Celje – la cité des princes – de juin à août, la ville accueille de nombreux événements artistiques et musicaux (films, arts, danse, théâtre, musique).

Les événements médiévaux au vieux château de Celje – des représentations du mode de vie médiéval ; les derniers vendredi et samedi d'août.

La campagne dans la ville – entre juin et octobre, présentation de fermes biologiques, touristiques et autres et de leurs produits.

Celje – La cité des contes de fée – le mois de décembre dans la ville parée pour les fêtes est irrésistible avec ses traditions féériques, les héros des enfants, les concerts, le marché de Noël et du 1^{er} de l'an et d'autres animations encore.



IDRIJA LA DENTELLE ET LE MERCURE



OFFICE DE TOURISME D'IDRIJA

Mestni trg 2, SI-5280 Idrija
T: +386 (0)5 374 39 16
tic@visit-idrija.si
www.visit-idrija.si



SLOVENIA GREEN

IDRIJA – patrimoine mondial de l'UNESCO. Aujourd'hui, l'ensemble de la vieille ville est classé au titre du patrimoine mondial de l'UNESCO. Considéré comme l'un des endroits les plus singuliers de la Slovénie d'un point de vue géologique, le géoparc d'Idrija, qui fait partie du réseau de l'UNESCO, attire les visiteurs par son offre d'activités. En raison de son engagement environnemental, Idrija a reçu le titre de Ville des Alpes de l'Année et de Destination Européenne d'Excellence. Elle bénéficie également du label national Slovenia Green.



Le mystérieux 'Lac sauvage'

Le mercure du sous-sol, la dentelle aux fuseaux, les ravioles faites à la maison – Idrija est une ville au patrimoine culturel exceptionnel. La plus vieille ville minière de Slovénie possède la deuxième plus grande mine de mercure au monde. Autrefois, elle attirait des explorateurs et des voyageurs de toute l'Europe. Aujourd'hui, le patrimoine technologique lié à l'ancienne activité minière enrichit la ville de monuments uniques liés aux ressources hydriques et aux autres spécificités de la région.

LE SEAU DE VIF-ARGENT

À Idrija, vous entendrez la légende du fabricant de seaux qui trempait ses récipients dans l'eau mais ne réussissait pas à les en sortir. Ceux-ci étaient paraît-il remplis d'une telle densité de métal liquide qu'un morceau de fer pouvait y flotter tel un bouchon de liège. L'artisan recueillait le mercure qui, par la suite, attira un nombre croissant de personnes dans ce bassin autrement peu habité. L'église de la Sainte-Trinité est érigée à l'endroit où le mercure fut trouvé.



La galerie d'Antoine

MARQUÉE PAR LA MINE

Explorez l'histoire du mercure au musée du château de Gewerkenegg qui fut l'ancien bâtiment administratif de la mine et qui date du 16^e siècle, et celle de la dentelle à l'école de la dentellerie. Ne ratez pas :

Le lac sauvage (Divje jezero) – premier musée slovène à ciel ouvert qui s'enorgueillit de la plus petite rivière slovène ainsi que d'une flore et d'une faune exceptionnelles ;

Le Kamšt – pompe à eau équipée de la plus grande roue à aube préservée en Europe ;

Les Klavže – barrages permettant d'acheminer du bois, également appelés pyramides slovènes ;

Le puits de François – la plus ancienne structure préservée de la mine d'Idrija. Ouverte en 1792, elle abrite une collection de machines à vapeur et de pompes ;

La galerie d'Antoine – une galerie minière aménagée pour les visiteurs dans la plus ancienne partie de la mine. Son entrée date de 1500 ;

L'église de la Sainte-Trinité – ancienne chapelle en bois érigée sur le lieu de la découverte légendaire du mercure. Elle a été restaurée à l'authentique ;

La maison du mineur – une bâtisse résidentielle du 18^e siècle qui témoigne du mode de vie typique de la communauté minière d'Idrija.



Les ravioles (žlikrofi) d'Idrija

IDRIJA À TRAVERS LES SIÈCLES

Découvrez 500 ans d'histoire du mercure et de la dentelle ainsi que la nature millénaire des environs. **Le musée municipal d'Idrija**, situé au château de Gewerkenegg, présente une exposition permanente qui retrace 500 ans d'histoire de la mine de mercure et de la ville, une collection géologique de plusieurs milliers de spécimens rocheux, de fossiles, de minerais et de minéraux ainsi qu'une collection de dentelles d'Idrija.

Vous pouvez également visiter la ville autrement ! Visitez, goûtez et découvrez :

Les ravioles (žlikrofi) d'Idrija – dans différents établissements de restauration d'Idrija ;

Le rucher urbain d'Idrija – construit en 1925, il constitue un brillant exemple de patrimoine architectural. Entouré de plantes mellifères, le rucher est composé de deux espaces, l'un consacré à l'apiculture et l'autre à la socialisation.

Le musée de la guerre – pour tous ceux que l'histoire des guerres du siècle passé intéresse.

EXCURSIONS



EXPLOREZ LE GEOPARC D'IDRIJA

Après avoir descendu les 116 marches menant à la galerie d'Antoine et avoir découvert le travail de la mine, après avoir admiré les collections du château de Gewerkenegg, qui a obtenu le prix du meilleur musée européen du patrimoine technique et industriel, après avoir dégusté les ravioles d'Idrija, allez visiter le parc régional de Zgornja Idrija et les environs.

Le sentier des naturalistes de Rake – un sentier est organisé le long du canal de Rake dont les eaux alimentèrent pendant des siècles le kamšt et sa roue. Il mène au parc régional de Zgornja Idrija et à ses variétés de plantes rares, qui ont attiré des botanistes du monde entier, puis au Lac Sauvage (Divje Jezero).

Le patrimoine de la Deuxième Guerre mondiale – à Vojsko se trouve l'imprimerie des partisans, Tiskarna Slovenija, et ses collections, le cimetière des partisans de Vojsčica et le monument consacré à l'hôpital Pavla. **Klavže** – visitez les klavže, ces barrages slovènes en forme de pyramide présents dans la vallée de l'Idrija, de la Belca et de la Kanomljica.

Le sommet noir (Črni Vrh) et le plateau de Ledina – détendez-vous dans la nature et adonnez-vous au vélo et à la randonnée.

ÉVÉNEMENTS



DE LA TRADITION À L'ALTERNATIF

Pour en savoir plus sur les événements ayant lieu à Idrija, consultez www.visit-idrija.si

Les événements à ne pas manquer :

Le Festival de la dentelle d'Idrija – le troisième week-end de juin, toute la ville s'adonne à la dentelle ;

Le carnaval – le Graparski KRAVNEVAL (carnaval de Grapar) – le Mardi gras et le samedi Saint, les carêmes prenant s'emparent de la place municipale ;

L'Assomption – le jour de „Prfarski štrkljevc“ – le 15 août, les pèlerins et autres visiteurs se rassemblent dans l'église de Sainte-Marie-du-Rocher ; les festivités se poursuivent par une dégustation de tartes locales ;

La semaine du géoparc mondial UNESCO d'Idrija en mai – des excursions guidées sur des sentiers thématiques présentent le patrimoine ;

Le festival Čipkarija – en août, 10 jours de festival animent la ville avec des professionnels de la musique et une grande variété d'animations ;

Le festival des ravioles d'Idrija – en Août.



Le concours national de dentelle – le festival de la dentelle d'Idrija



JESENICE

LA VILLE DE L'ACIER ET DES FLEURS



OFFICE DE TOURISME DE JESENICE

Cesta maršala Tita 18, SI-4270 Jesenice

T: +386 (0)4 58 63 178

info@turizem.jesenice.si

www.turizem.jesenice.si



SLOVENIA GREEN

La plupart des narcisses du poète blanches et parfumées, au cœur ourlé de rouge, pousse dans les prairies situées entre les villages de Plavški Rovt, Prihodi, Planina pod Golico et Javorniški Rovt.



Narcissus poeticus des jardins

LA DAME DE PIERRE DE POLJANE

Celle que l'on appelle communément Poljanska Baba, la fille de Poljane, est un rocher aux formes singulières qui se démarque des forêts de hêtres des versants orientaux de la Mežakla. La légende raconte que ce rocher à l'apparence saisissante doit son nom à une jeune fille de noble ascendance mais sans-cœur et sans pitié, qui aurait eu la possibilité de sauver un pauvre fermier attaqué par une bête féroce mais choisit de n'en rien faire.

Venez visiter Stara Sava, une partie de l'ancienne fonderie où les principaux bâtiments ont été préservés. Vous y trouverez le manoir, l'église, l'habitation du ferronnier, le haut fourneau avec les usines auxiliaires, les canaux et le moulin. Le patrimoine architectural est destiné dans sa globalité aux musées, à la culture et au tourisme. La place de la fonderie a été transformée en lieu événementiel. Le temps s'y est arrêté.



Le conservatoire de Stara Sava



L'appartement de travailleurs reconstitué à l'intérieur des anciens baraquements de travailleurs à Stara Sava



Les cloches de Stara Sava

LES POINTS D'INTÉRÊT DE LA VILLE

Le trésor de Stara Sava – Les habitants de Jesenice racontaient qu'un trésor était caché sous la résidence de Hrenovica. Un jour, les travailleurs du haut fourneau décidèrent de creuser pour trouver ce qu'ils appelaient le »šac« et trouvèrent une boîte en fer. Certains continuèrent les recherches alors que d'autres réalisèrent que le fer de la boîte était pour eux aussi précieux que tout l'or d'un trésor puisqu'il assurait leur subsistance.

Le conservatoire de Stara Sava – L'industrie métallurgique est à l'origine de la première mention de Jesenice dans l'ordonnance minière d'Ortenbourg de 1381, et du développement rapide de certaines parties de la ville, et notamment de Stara Sava où une fonderie était active du 16e au 19e siècle. Aujourd'hui, les principaux éléments de cette industrie ont été préservés dans le cadre d'un conservatoire.

La résidence Ruard était le bâtiment central des travailleurs de la fonderie dès le 16e siècle. Aujourd'hui, elle abrite le musée de la Sava supérieure et les collections concernant l'industrie sidérurgique.

L'église de l'Assomption de la Vierge Marie et du Rocher fut construite en 1606 par les frères Julius et Orfeus Bucelleni. Elle se distingue par son large autel baroque en marbre.

Les baraquements de travailleurs furent construits dans le style du baroque tardif. Ils constituent l'un des plus anciens exemples d'hébergements à étages destinés aux travailleurs. Les bâtiments accueillent une collection ethnographique permanente sur la culture résidentielle des familles d'ouvriers ainsi qu'une plaque commémorative dédiée à la première

infirmière professionnelle slovène, Angela Boškin.

Le Kolpern était autrefois utilisé pour stocker le charbon. Le bâtiment, aujourd'hui rénové, comprend une salle de conférence et de banquet et accueille de nombreux événements. Le haut fourneau, qu'on appelle ici PLAVŽ, était consacré à la fusion du minerai de fer. Le four à puddler, appelé PUDLOVKA, permettait de traiter la fonte en acier. Le canal, ou RAKE, est un chenal artificiel qui acheminait l'eau nécessaire à l'alimentation des turbines.

Une ville sensible au monde de l'art – Depuis 1521, la résidence KOS accueille des expositions artistiques et des collections temporaires. Elle abrite une exposition permanente consacrée à la terreur sous l'occupation et sur la guerre de libération nationale à Jesenice. Elle expose également une collection paléontologique réunie par Jože Bedič.

PASSÉ ET PRÉSENT

Stara Sava est un lieu de rencontres intergénérationnelles qui accueille de nombreux événements, ne rater pas :

Le défilé pédagogique, l'été à Stara Sava, le FeSTEEL-val et la bénédiction des bougies et des aliments à l'église Sainte-Marie. Le musée propose également des ateliers-animations pour tous les âges, les plus populaires étant les jeux du fer, la fabrication d'une tasse de café, le dessin au fusain, la fabrication de bougies en forme de haut fourneau, le cadran solaire et la lampe de mineur. Dans la cour de l'ancienne résidence Koren, vous pouvez sonner les cloches et tenter votre chance avec les fers à chevaux.



Un aperçu de l'arc-en-ciel culturel

EXCURSIONS



L'ancien sentier des mineurs

vous plonge dans le passé et vous fait découvrir des fragments de la vie quotidienne des mineurs qui extrayaient le charbon dans les mines de la Sava et le transportaient jusqu'à la fonderie de Stara Sava. En chemin, vous rencontrerez le maître de la fonderie, Viktor Ruard, le directeur des mines Heinrich et le mineur Tone.

La Golica est l'une des montagnes les plus impressionnantes et verdoyantes des Karavanke. S'y rendre en mai permet d'admirer les plaines environnantes qui sont couvertes de narcisses blanches comme la neige.

Le pittoresque **sentier de Mežakla** offre une vue imprenable sur les Karavanke et sur la plaine. Il permet également de voir la dame de pierre de Poljane (Poljanska baba), la grotte de neige (snežna jama) et de passer sous le pont naturel.

Les gorges de Vintgar de la Radovna sont spectaculaires et sauvages. Il y a plusieurs cascades, certaines tombent à plus de 13 mètres de profondeur. Šum est la plus remarquable.

ÉVÉNEMENTS



La foire de Joseph est une foire traditionnelle qui se tient à Jesenice chaque année au mois de mars. Des artisans, des artistes locaux, des marchands de fruits, de légumes et de semis s'y retrouvent.

La fête des narcisses et la reine des narcisses à Planina pod Golico – au mois de mai, au moment de la fleuraison des jonquilles, la société touristique de Golica organise plusieurs animations. L'événement le plus populaire est l'élection de la reine des jonquilles.

L'arc-en-ciel culturel de Jesenice – au mois de juin, un festival de deux jours réunit des groupes de différentes nationalités qui partagent leur cuisine, leur musique et présentent des spectacles folkloriques.

L'été de Stara Sava – en juillet et en août, Stara Sava accueille différents événements culturels réunissant des visiteurs du monde entier.

Les journées de Čufar au théâtre de Jesenice – les journées de Čufar mettent différentes groupes de théâtre en compétition. C'est un festival traditionnel qui a lieu chaque année en novembre.



KAMNIK AU CŒUR DES MONTAGNES



L'OFFICE DE TOURISME, DES SPORTS ET DE LA CULTURE DE KAMNIK

Glavni trg 2, 1241 Kamnik
M: +386 (0)31/388-324
info@visitkamnik.com,
tic@visitkamnik.com
www.visitkamnik.com



SLOVENIA GREEN

La ville de Kamnik a reçu le label Slovenia Green Destination, catégorie argent, en 2016. Cette appellation symbolise les efforts fournis dans la réalisation d'une destination verte globale, et ouvre la voie à la création de produits compétitifs innovants et écologiques.

Kamnik se situe au cœur des Alpes kamniques. La ville offre à ses visiteurs une palette variée de parfums, d'éléments familiers et de nouveautés, de détente, de nature, d'histoires et d'aventures. Ville florissante dès le Moyen-Âge, son remarquable patrimoine architectural et religieux rappelle le temps où Kamnik était la capitale de la Carniole. La rivière Kamniška Bistrica a donné la vie à la pierre et cette dernière a fourni la solidité, la sécurité et l'abri pendant des siècles. Aujourd'hui encore, la Bistrica relie la nature, la ville et les montagnes avec le centre-ville historique. Les gens aiment vivre à Kamnik et les visiteurs aiment revenir au pied des montagnes.



Velika Planina

VERONIKA ET LE PETIT CHÂTEAU

En des temps ancestraux, trois frères furent ordonnés prêtres. Pour les honorer, les habitants de la ville décidèrent de construire une église avec trois chapelles. Comme ils n'avaient pas assez d'argent pour le faire, ils demandèrent à la riche comtesse Veronika de leur venir en aide. Très avare, celle-ci déclara furieusement qu'elle préférerait être transformée en serpent plutôt que de contribuer financièrement à cette construction. Elle fut alors transformée en monstre mi-femme mi-serpent et elle attend toujours d'être délivrée de son sort, avec son trésor, dans les ruines du Petit Château (Mali Grad).



Le monastère des Franciscains



La maison-musée de Budnar



Le Petit Château

À L'IMAGE DE SES CHÂTEAUX

La ville est située au pied des ruines de deux châteaux et vous invite à venir la découvrir. Ne ratez pas :

Le Petit château – sur le point le plus élevé de la ville, le Petit château possède une chapelle romane à deux étages et une crypte uniques en Slovénie. L'édifice du château et la chapelle datent du 11^e siècle ;

Le Vieux château – il s'agit des ruines du château situé sur la montagne Bergant laquelle offre une vue magnifique sur la ville et ses alentours ;

Le monastère des Franciscains et la chapelle du Saint-Sépulcre – l'édifice a connu de nombreuses modifications depuis sa construction au début du 15^e siècle. Il abrite une bibliothèque contenant des incunables ainsi qu'une traduction du Pentateuque et de la Bible de Dalmatin. La chapelle du Saint-Sépulcre a été dessinée par le célèbre architecte Jože Plečnik ; **Šutna** – est une ruelle pittoresque avec son enfilade de maisons médiévales. La zone est piétonne et jalonnée de plaques commémoratives en l'honneur des habitants célèbres de Kamnik ;

Saint-Nicolas au-dessus de Tuhinj – la chapelle gothique Saint-Nicolas se dresse sur la Gora. Elle possède un campanile et un mur fortifié flanqué de tours défensives. Non loin de là, la maison du sacristain avec sa cuisine à feu ouvert et ses petites pièces vaut également une visite.

La maison natale de Rudolf Maister – le premier musée indépendant consacré à la vie et à l'œuvre du patriote slovène, du général, du travailleur culturel,

du poète et du bibliophile Rudolf Maister-Vojanov ;

La maison Lectar – le mobilier du salon de la maison, où se trouve aujourd'hui l'entreprise de bougies Stele (Svečarna Stele), a été dessiné par l'architecte slovène Jože Plečnik. Ce dernier laissa également de nombreuses suggestions concernant l'art de décorer les bougies, et les bougies Plečnik lui rendent hommage.

PATRIMOINE À DÉCOUVRIR

Les musées et les galeries de la ville entretiennent une relation particulière avec le passé.

Le musée intermunicipal de Kamnik – le château Zaprice accueille des expositions permanentes et temporaires qui mettent en valeur le riche patrimoine culturel de Kamnik ;

La galerie Miha Maleš – l'œuvre du peintre et de l'artiste local Miha Maleš est exposée dans les salles voûtées d'une maison de la ville ;

Le musée Sadnikar – la première collection privée slovène compte de nombreuses pièces telles que des armes et de la poterie du Moyen-âge, des objets laïcs et religieux et des tapis persans ;

La maison-musée Budnar – ce musée vivant, unique en son genre, est aménagé dans l'une des plus vieilles maisons du hameau de Zgornje Palovče au-dessus de Kamnik. Avec sa cuisine à feu ouvert, ses petites pièces et de nombreuses autres caractéristiques, ce musée perpétue le mode de vie ancestral du village.



La journée du costume populaire

EXCURSIONS



SE DÉTENDRE DANS LA NATURE

Kamnik est le point de départ idéal pour partir en excursion autour des Alpes kamniques, explorer la vallée de la Kamniška Bistrica et découvrir le riche patrimoine culturel et naturel de la région.

Velika planina – vous pouvez accéder au cœur du monde vert des Alpes kamniques par téléphérique ou à pied. Le plateau accueille l'un des rares villages de bergers en Europe.

La station thermale de Snovik – la station thermale la plus haute de Slovénie offre détente et sérénité.

Le centre de soins de Tunjice (Zdravilni gaj Tunjice) – centre de soins organisés en plein nature.

Zgornje Palovče – est un hameau qui sent bon le pain fraîchement cuit dans une cuisine à feu ouvert.

L'arboretum de Volčji potok – une promenade à travers le parc qui contient des milliers d'espèces végétales est particulièrement agréable au moment de la floraison des tulipes.

ÉVÉNEMENTS



CULTURE ET LOISIR

Pour en savoir plus sur les événements de la ville, consultez www.kamnik-tourism.si. Ne ratez pas :

Le festival de Veronika – ce festival a lieu en mai. Consacré aux enfants, il propose un grand nombre d'ateliers, de spectacles et de jeux qui sont organisés un peu partout dans la ville au cours de la journée.

Kamfest – un „festival avec vue“ à Kamnik. Neuf jours de festival sont organisés chaque été avec près d'une centaine d'animations pour tous les âges.

La course de Veronika – le deuxième samedi d'octobre, les rues du centre-ville historique se transforment en piste de course.

Les journées du costume folklorique et du patrimoine vestimentaire – le deuxième week-end de septembre chaque année.

Kamnik féérique – au cours du dernier mois de l'année, Kamnik se pare de lumières festives, la place centrale accueille de nombreuses animations et une vaste patinoire intérieure est organisée pour les enfants.



KOPER - CAPODISTRIA

LA VILLE DU SOLEIL



OFFICE DE TOURISME DE KOPER

Titov trg 3, SI-6000 Koper-Capodistria
T: +386 (0)5 664 64 03

tic@koper.si
www.koper.si
f [Visit Koper](#)



SLOVENIA GREEN

Si vous êtes à Koper, visitez la réserve naturelle de Škocjanski Zatok, la plus grande zone humide d'eau salée de Slovénie. Vous pourrez y découvrir des espèces végétales et animales rares ou menacées. Respectez la biodiversité du site ! Outre 220 espèces d'oiseaux, la réserve accueille également des chevaux camarguais et des bovins podoliens. Vous pouvez vous y rendre à pied ou en vélo.



La réserve naturelle de Škocjanski Zatok

La ville méditerranéenne de Koper, bordée par la mer et les montagnes, affiche la richesse de son histoire millénaire à chaque pas. Déambuler dans le centre historique revient à faire une promenade dans un passé éclatant de soleil. L'arrière-pays de Koper, le pays du Refošk, offre une tradition culinaire et des vins uniques. Les nombreux événements de la région présentent tous les plaisirs de l'Istrie. Le dynamisme de la vie moderne apporte de nouvelles expériences dans cette ville côtière.

LE PALAIS PRÉTORIEN ET LA BOUCHE DU LION

Si le palais prétorien témoigne avec éclat de la grandeur passée de Koper, l'histoire se cache dans les curiosités de la ville. L'une d'entre elles concerne la Bouche du Lion qui se trouve à l'une des extrémités de la rue des cordonniers (Čevljarska ulica), à proximité du palais prétorien. La "Bocca del Leone", comme on l'appelait à l'époque vénitienne, servait à recevoir les dénonciations anonymes relatives à la contrebande du tabac et du sel ainsi que les pots-de-vin destinés à corrompre les notables de la ville.



Vittore Carpaccio



La place Tito



La fontaine Da Ponte

LES CURIOSITÉS DES PLACES DE KOPER

Lorsque vous vous promenez dans la ville, ouvrez les yeux et admirez les joyaux architecturaux qui vous entourent !

La place Tito (Titov trg) et le palais prétorien

— ce palais est le plus précieux bâtiment de la ville. Pendant la République de Venise, il servait d'hôtel de ville. À proximité se trouvent la loggia (Loža), qui était autrefois un lieu de discussion pour les notables de la ville (aujourd'hui, un café), la cathédrale de l'Assomption, de style gothique et Renaissance, le campanile — qui offre un point de vue remarquable sur la ville et ses environs — ainsi que l'hôtellerie (Foresteria) et l'armurerie (Armeria).

La place Prešeren (Prešernov trg) et la fontaine Da Ponte

— la fontaine baroque, qui date de 1666, se trouve à peu de distance de la porte Muda, qui fut pendant plusieurs siècles l'unique entrée terrestre dans la ville, et des ruines des anciens remparts. À quelques pas de là, dans la rue Župančič, la cour du palais Carli Palace se caractérise par un puits gothique qui est l'un des premiers puits datés et conservés en Slovénie.

La place et la maison Carpaccio (Carpacciov trg)

— ce bâtiment du 14e siècle était la résidence des peintres Vittore et Benedetto Carpaccio. Non

loin de là, la Taverna, ancien entrepôt de sel vénitien, est aujourd'hui un espace événementiel. Avec la «Koper Card», carte touristique qui ouvre les portes de la ville, vous pouvez découvrir les points de vue et les curiosités de la ville.

SPÉCIFICITÉS DU PASSÉ

D'où vient l'inspiration qui nourrit l'art exposé dans les petites galeries de la ville ? Peut-être des histoires que nous révèlent des musées tels que :

Le musée régional de Koper — situé dans le palais Belgramoni, le musée Tacco expose de précieuses pièces archéologiques, artistiques et historiques ainsi qu'une collection d'objets du 19e siècle ;

La collection ethnologique du musée régional — installée dans une maison vénitienne gothique du 14e siècle, elle expose la culture matérielle et spirituelle de l'Istrie, de Brkini, de Čičarija et du Karst supérieur depuis le 17e siècle.

EXCURSIONS



SE PROMENER AU COUCHER DU SOLEIL

Koper est un formidable point de départ pour explorer l'Istrie. Vous pouvez démarrer votre journée en savourant un café et des hroštole (pâtisseries locales) dans la ville et la terminer en dinant à la lumière du clair de lune sur la mer. Pendant la journée, vous pouvez voir :

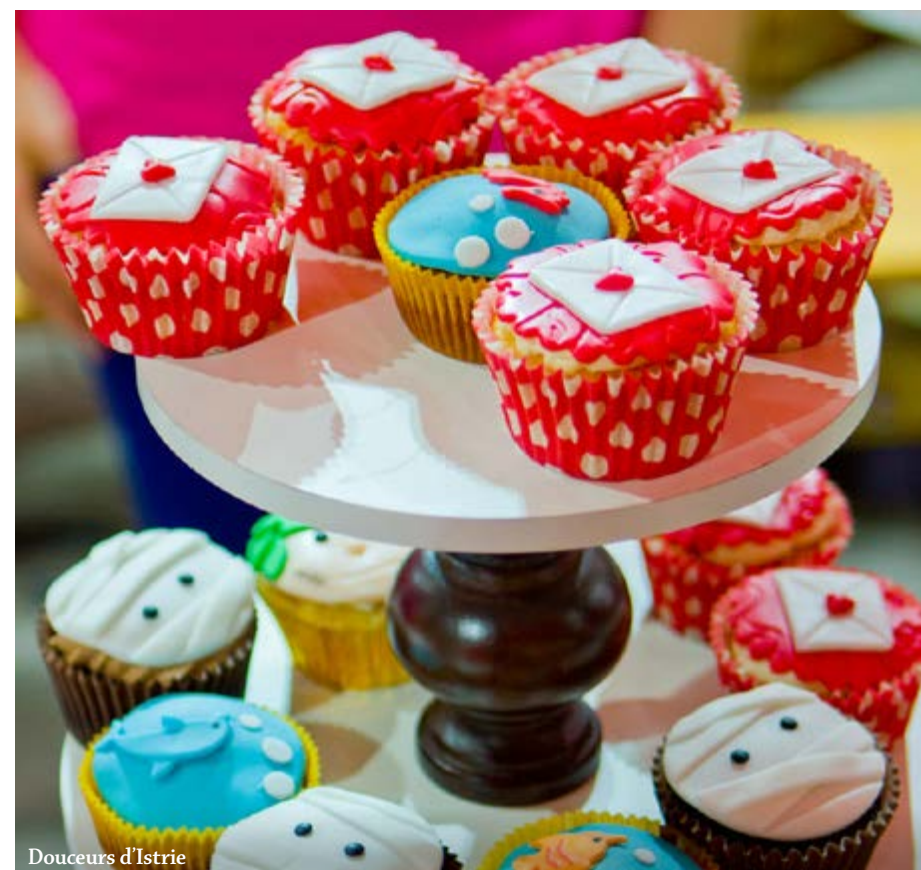
Le bord du Karst — zone naturelle pittoresque où le paysage typique du Karst rencontre le flysch istrien ;

Les abris rupestres (Spodmoli) — caractéristiques naturelles également connue sous le nom des "Oreilles de l'Istrie", trois grandes cavités percées dans une falaise de 28 mètres de haut ;

La falaise d'Osp — la falaise du village d'Osp très prisée des amateurs d'escalade ;

L'église de la Sainte-Trinité de Hrastovlje — et ses célèbres fresques du 15e siècle qui illustrent une danse macabre ;

Le château de Socerb — les ruines du château au sommet de la falaise surplombent la baie de Koper et abritent un restaurant.



Douceurs d'Istrie

ÉVÉNEMENTS



TOUS LES MONDES DE L'ISTRIE

La ville de Koper offre un grand choix d'opportunités permettant de se familiariser avec les caractéristiques traditionnelles de l'Istrie. Pour en savoir plus sur les événements de la ville, consultez www.koper.si et ne ratez pas :

Le carnaval istrien — le défilé Shrovetide de février avec vue sur la mer.

Les Douceurs d'Istrie — le troisième week-end de septembre, difficile de résister aux étals de pâtisseries traditionnelles istriennes, slovènes et autres.

Les journées de l'agriculture de l'Istrie slovène — cet événement se tient au mois d'octobre et offre la possibilité de goûter aux vins, à l'huile d'olive et à d'autres produits naturels de l'Istrie et du littoral.

Le marathon istrien — le plus pittoresque des marathons slovènes se court au bord de la mer, sous les oliviers et avec une vue sur des plantations de kakis.



KOSTANJEVICA NA KRKI

UNE PETITE VILLE RICHE D'EXPÉRIENCES INOUBLIABLES



L'OFFICE DE TOURISME DE KOSTANJEVICA NA KRKI

Le salon artistique de Lamut - le musée artistique Božidar Jakac

Oražnova ulica 5
8311 Kostanjevica na Krki
T: +386 (0)7 49 88 152
tic-gbj@galerija-bj.si
www.galerija-bj.si



SLOVENIA GREEN

La plus vaste forêt de plaine slovène se propage sur la zone d'inondation du bief inférieur de la Krka. Cette forêt vierge constitue un environnement et un refuge privilégiés pour de nombreuses variétés de plantes et espèces d'animaux. On y trouve notamment le chêne anglais, les nids cachés des cigognes noires et le seul nid d'aigle pomarin de Slovénie. Le chemin de Ressel longe la bordure de la réserve.



La grenouille des champs (Rana arvalis)

LA LÉGENDE DE SAINTE AGNÈS

Autrefois, l'église de Sainte-Agnès qui se trouvait sur l'île de Kostanjevica fut détruite par une forte inondation. La Sainte n'eut alors d'autre choix que de s'enfuir. Elle ne laissa derrière elle que l'empreinte de ses pieds menus sur un rocher, encore visible aujourd'hui à travers les eaux peu profondes de la Krka, à Gorice. Après des années de recherche, des pèlerins la retrouvèrent sur les collines de Posavje, à Kum. Comme il sied aux légendes, les habitants de la ville promirent à la sainte de lui rendre visite tous les sept ans, de lui apporter des vêtements ainsi que des bougies afin qu'elle ne soit pas dans le noir.



Vue de l'île et de l'église Saint-Jacques



Le musée artistique Božidar Jakac avec les sculptures de Forma Viva



Le musée artistique Božidar Jakac et la collection permanente de Tone Kralj

POINTS D'INTÉRÊT DE LA VILLE INSULAIRE

L'église Saint-Nicolas – Le centre-ville de Kostanjevica na Krki se situe sur une île fluviale à laquelle on accède par des ponts de bois. Au sud, le pont mène à la ville en passant devant l'église Saint-Nicolas dont la première mention remonte à 1581. L'église est ornée d'une fresque peinte par Jože Gorjup.

L'église paroissiale Saint-Jacques – L'église paroissiale Saint-Jacques est le plus vieux bâtiment de la ville. Elle a été mentionnée pour la première fois dans des documents datant de 1220 et de 1249. Le duc Bernard von Spanheim la confia avec la paroisse au monastère qui en eut la charge jusqu'en 1785. L'église connut de nombreuses reconstructions et restaurations au cours des siècles.

Le manoir Spanheim – un manoir datant du 15^e siècle est situé rue Oražnova. En 1958, l'aile orientale a été transformée en galerie et abrite des expositions temporaires, le salon artistique de Lamut. Sur la place devant le manoir se trouve une fontaine créée par le sculpteur Dušan Tršar.

La maison Oražen – La maison natale du Dr Ivan Oražen se dresse au Sud de Mali Plac (le petit marché). Un buste du médecin sculpté par Boris Kobe est érigé devant la maison. Le Dr Ivan Oražen, patron de la faculté de médecine et premier doyen de la société yougoslave Sokol, est né dans ce bâtiment le 8 février 1869.

Le pont Pietist – Kostanjevica na Krki se distingue par ses ponts de bois qui permettent d'accéder à l'île et qui ont été réalisés avec des chênes provenant de la

proche forêt de Krakovo. Il y a le pont Sud, le pont Nord ainsi qu'un pont singulier, le pont Pietist, qui permet aux piétons d'entrer dans la ville par le côté ouest de l'île. Il fut réalisé selon le plan du célèbre architecte Jože Plečnik, ami d'une pharmacienne locale nommée Emilija Fon.

SITES CULTURELS

Le musée artistique Božidar Jakac – en 1974, l'un des plus importants musées slovènes, le musée Božidar Jakac, vit le jour dans les salles rénovées de l'ancien monastère. Les collections artistiques, principalement consacrées aux œuvres des expressionnistes slovènes, et les expositions temporaires font revivre ce monument culturel exceptionnel et ses environs. Il regroupe la galerie Gorjup, le salon artistique de Lamut et le symposium international de sculptures Forma Viva.

La galerie Gorjup – depuis 1956, les bâtiments de l'école élémentaire Jože Gorjup accueillent une exposition permanente d'artistes slovènes et croates célèbres à Kostanjevica.

Le salon artistique de Lamut – Depuis 1958, cette galerie d'art située dans le manoir Spanheim abrite des expositions d'artistes contemporains slovènes et étrangers.

La galerie Jože Marinč – Jože Marinč est un peintre académique qui vit et travaille à Dobe, près de Kostanjevica na Krki.

EXCURSIONS



La grotte de Kostanjevica est située au pied des collines de Gorjanci qui se caractérisent par un terrain karstique de calcaire crétacé vallonné. Ici, les précipitations, les cours d'eau souterrains et les mouvements tectoniques ont généré pendant des millénaires ses merveilleuses créations calcaires aux formes féériques.

Le sentier des fées de Čestitke traverse le cœur des collines de Gorjanci ; le sentier est balisé de panneaux qui racontent l'histoire des fées. Son niveau de difficulté est adapté à tous les âges.

Le sentier des Uscoques (pirates croates) est un sentier thématique sur les „USKOKS“ et leur impact sur le patrimoine culturel de la région qui inclut en partie la municipalité de Kostanjevica. Ce sentier, de facile à modérément difficile, est long de 7 km. Il est balisé et praticable par des randonneurs de tous âges.

Canotage et paddling – les amateurs de sports nautiques peuvent louer des bateaux et des paddle boards afin de découvrir la ville sous une autre perspective.

ÉVÉNEMENTS



Le carnaval de Šelmarija ou Septuagésime – le carnaval de Šelmarija ou Shrovetide est un événement traditionnel de Kostanjevica na Krki. Tous les personnages caractéristiques du carnaval, comme les Šelmars, font partie du gang de Prforchenhaus et une tête de métal sculptée, qui représente le Šelma, symbolise le carnaval de Shrovetide.

La nuit de Kostanjevica ou nuit vénitienne – La nuit de Kostanjevica se tient chaque année, le troisième samedi de juillet. Cet événement ethnographique est caractérisé par des bateaux décorés qui flottent sur la Krka après le coucher du soleil. Un radeau avec des Šelmars et un orchestre dirigent la parade.

Le festival de peinture pour enfants Ex Tempore – L'événement consiste à exposer les œuvres des jeunes artistes slovènes des écoles élémentaires. Chaque année, à la fin du mois d'avril, ils créent des œuvres en fonction d'un thème spécifique. En général, les enfants passent toute la journée à Kostanjevica et leurs créations sont exposées à différents endroits de la ville.

Forma Viva – Depuis 1961, Kostanjevica na Krki organise le symposium international de sculpture Forma Viva International. Il s'agit du plus vieux symposium de sculpture toujours en activité au monde. D'une durée d'un mois, cet événement a lieu tous les deux ans et attire des sculpteurs du monde entier. Le Parc des sculptures accueille plus de 100 sculptures réalisées en chêne et embellit le quartier du Musée artistique Božidar Jakac et la ville.



Le carnaval Šelmarija ou Shrovetide



KRANJ LE CŒUR CULTUREL DE LA SLOVÉNIE



OFFICE DE TOURISME DE KRANJ

Glavni trg 2, SI-4000 Kranj
T: +386 (0)4 238 04 50
M: + 386 (0)40 66 40 15
info@visitkranj.com
www.visitkranj.com



Kranj affiche fièrement 6.000 ans d'histoire et une riche culture. Elle abrite une abondante tradition artistique et architecturale ainsi que de nombreuses créations contemporaines. Ses commerçants vous proposent des produits biologiques locaux, des objets artisanaux et des œuvres d'art. Cette charmante ville historique vous invite à explorer ses nombreux points d'intérêt. Son centre-ville protégé et accueillant est animé par un grand nombre d'événements et propose une multitude de plats culinaires. Ici, la tradition et la modernité sont tendrement liées.



La gorge de la Kokra

LA VILLE DES GRANDS HOMMES

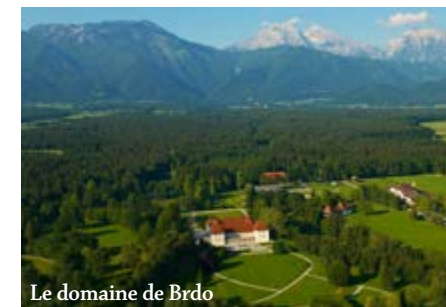
France Prešeren, le plus grand poète de la Slovénie, passa les dernières années de sa vie à Kranj, et la ville préserve son héritage. Leopold Layer, peintre baroque, est l'auteur de la célèbre Vierge de Brezje qui attire de nombreux pèlerins dans la région. Žiga Zois, partisan des Lumières et mécène, est un autre habitant célèbre de la ville au même titre que Janez Bleiweis, l'un des pères de la nation slovène, et Janez Puhar, l'inventeur de la photographie sur verre.



Le vieux Kranj



Les sous-sols de la vieille ville



Le domaine de Brdo

DÉCOUVRIR LES POINTS D'INTÉRÊT

Riche de son patrimoine, Kranj vous invite à vous promener dans ses rues et à découvrir ses points d'intérêt. Ne ratez pas :

L'Hôtel de ville – cet édifice du 16^e siècle avec ses colonnades du gothique tardif est l'un des plus importants manoirs Renaissance de la Slovénie.

Le musée commémoratif France Prešeren – l'illustre poète slovène résida dans cette maison au 19^e siècle.

L'église Saint-Cantien – cette magnifique église gothique, l'une des plus belles en Slovénie, se dresse fièrement dans la ville.

Le château de Khislstein et les murs de la ville avec leurs tours défensives – la vieille ville est entourée de remparts qui autrefois comptaient huit tours défensives. Aujourd'hui, trois tours ont été restaurées et leur fonction défensive a été transformée en opportunités culturelles. Le château abrite les locaux du musée de Haute-Carniole ainsi qu'un théâtre de plein air couvert.

La maison Pavšlar – cette maison bourgeoise du 16^e siècle accueille aujourd'hui une galerie prestigieuse.

La maison Layer – l'édifice, qui fut autrefois la propriété de la famille Layers, célèbre famille de peintres

de la région, est aujourd'hui un centre culturel.

Les sous-sols de la vieille ville – la vieille ville abrite dans son sous-sol un abri qui fut construit pendant la Seconde Guerre mondiale. Vous pouvez y vivre une simulation d'attaque aérienne et découvrir des expositions de fossiles et de minéraux.

LES CONTEURS DE LA VILLE

N'hésitez pas à visiter les musées et les galeries de Kranj et à écouter leurs histoires. Ne ratez pas :

Le musée de la Haute-Carniole – le musée conserve une partie de ses trésors dans le bâtiment de l'Hôtel de ville (une collection de sculptures de Lojze Dolinar, une exposition archéologique Le Fil de Fer et une exposition ethnographique l'Art folklorique de la Haute-Carniole), une autre au château de Khislstein (une exposition spectaculaire sur la Haute-Carniole) et une dans la maison de France Prešeren (la vie et l'œuvre du poète). Il possède également un ossuaire.

La galerie des lauréats du prix Prešeren – une exposition sur l'œuvre des titulaires de cette illustre récompense dédiée aux beaux-arts. La galerie offre le meilleur aperçu de la scène artistique contemporaine du pays.



Le Kranfest

EXCURSIONS



À VÉLO OU À PIED – DANS LA NATURE !

Des itinéraires pédestres et cyclables sillonnent les environs de Kranj et mènent à d'accueillantes propriétés, à des sites naturels, à des zones prisées par les oiseaux et à des points d'eau, le tout entouré par les montagnes de la région.

La forêt de Šmarjetna et de Jošt – ces deux collines d'accès facile sont des destinations populaires chez les randonneurs et les cyclistes. Le domaine de Brdo pri Kranju – ce château Renaissance est un lieu événementiel et protocolaire de première importance. Son parc, ponctué de lacs et de jardins magnifiques, invite les visiteurs à la promenade ou au golf.

Le lac de Trboje – habitat pour de nombreuses espèces d'oiseaux aquatiques, le lac de Trboje permet la pratique de plusieurs activités de loisir comme le canotage et la pêche.

Les Alpes de Kamnik-Savinja – des pistes cyclables balisées, de difficultés variées, parcourent les forêts et les routes en direction des sommets alpins.

ÉVÉNEMENTS



L'ANCIEN ET LE NOUVEAU

Pour plus d'information sur les événements de la région, consultez www.visitkranj.com. Ne ratez pas :

Le Prešernov Smenj – ce jour-là, le 19^e siècle est à l'honneur. Le Prešernov Smenj est une foire de produits artisanaux et gastronomiques locaux avec des spectacles de danse, un programme musical et des costumes et coiffures traditionnels. France Prešeren, habillé à la mode de l'époque, déambule également dans la ville.

La semaine de la jeunesse – c'est le plus important festival jeunesse du pays. Il regroupe des animations sportives, culturelles, musicales, éducatives et autres.

Le Kranfest – mosaïque d'événements sportifs, théâtraux, culinaires et de divertissement.

Le Jazz Camp – envahit la ville des notes des musiciens de jazz locaux et internationaux.

Les routes du vin dans les sous-sols de la vieille ville – il s'agit d'un événement gastronomique qui rassemble les viticulteurs de toute la Slovénie et permet de goûter des vins anciens autour de plats locaux à la mi-octobre.

La joie de Décembre – le marché de Noël et des événements gastronomiques sont organisés sur la place centrale de la ville et accompagnés par de nombreuses animations musicales ainsi que par des attractions pour les enfants. St Nicolas, le père Noël et Dedek Mrz (le grand-père gel slovène) sont de la partie. Vous adorerez les décorations et les illuminations de la ville.

SLOVENIA GREEN

Kranj est la capitale des Alpes slovènes. Elle est traversée en son centre par le canyon de la Kokra, d'une profondeur de 30 mètres. Les environs de la ville offrent les plaisirs de la randonnée et du vélo pendant les mois chauds et les joies des pentes enneigées en hiver. Le centre de la ville, entouré par des paysages de montagne pittoresques et par un environnement verdoyant, propose d'innombrables possibilités d'activités en plein air.



LJUBLJANA

VILLE D'ART ET DE CULTURE

L'OFFICE DE TOURISME DE LJUBLJANA

Krekov trg 10, SI-1000 Ljubljana
T: +386 (0)1 306 45 83

info@visitljubljana.si

www.visitljubljana.com



SLOVENIA GREEN

La Commission européenne a décerné à Ljubljana le prestigieux prix de la Capitale verte de l'Europe en 2016. La ville de Ljubljana peut en effet se prévaloir d'un grand nombre d'espaces verts, y compris dans son centre, et de plusieurs zones naturelles d'exception. Elle compte quatre parcs paysagés et le centre-ville est fermé à la circulation. Vous tirerez le meilleur parti de la ville en la parcourant à pied ou à vélo, et en chemin, vous pourrez vous désaltérer aux fontaines publiques.

Ljubljana se situe à un carrefour dynamique de cultures, de régions et d'événements historiques variés. Elle associe de manière unique les palafittes de la préhistoire à la ville romaine bimillénaire d'Emona, un centre moyenâgeux situé au pied du château à des façades de style baroque, des bijoux Art nouveau aux créations de l'architecte Jože Plečnik. Chaque année, la capitale slovène accueille plus de 14,000 événements culturels. La ville de littérature UNESCO se distingue par la coexistence harmonieuse de la tradition et de la modernité. C'est un centre de créativité palpitante où la culture est pour ainsi dire, un style de vie.



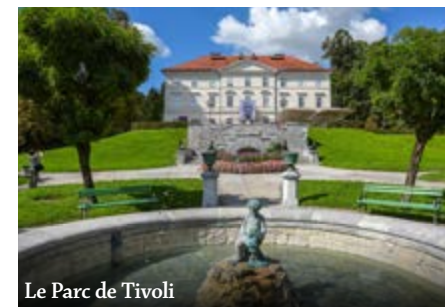
Le marché central – les halles du marché par Jože Plečnik

LA LJUBLJANA DE PLEČNIK

Jože Plečnik (1872 – 1957) est l'un des principaux artisans de l'architecture moderne dans le monde. Son œuvre créatrice a façonné l'image de trois villes bien établies : Vienne, Prague et surtout Ljubljana, sa ville natale. Dans cette dernière, son empreinte est si profonde et si importante que l'on parle de la Ljubljana de Plečnik comme d'un phénomène urbain unique et comme d'une œuvre holistique majeure du 20^e siècle.



L'Opéra de Ljubljana



Le Parc de Tivoli



Le Festival de Ljubljana

DE PONT EN PONT

La Ljubljanica traverse la ville et ses ponts mènent à de nombreux points d'intérêt, notamment :

Le château de Ljubljana – qui offre les plus belles vues de la ville ;

La Philharmonie de Slovénie – fondée en 1701, c'est l'une des plus vieilles au monde ;

La place Prešernov – cette place centrale où se dresse un monument en l'honneur du célèbre poète est le lieu de rencontre des habitants de la ville ;

La cathédrale Saint-Nicolas – avec son plafond en trompe-l'œil et une représentation de l'histoire de la Slovénie sur sa porte principale ;

Le marché central – l'œuvre du célèbre architecte Jože Plečnik est l'un des lieux les plus animés de la ville ;

La bibliothèque nationale et universitaire – c'est l'œuvre majeure de Plečnik en Slovénie. Elle abrite des manuscrits du Moyen-Âge ainsi que des incunables et des documents de la Renaissance ;

L'Hôtel de ville – ce bâtiment, qui date du 15^e siècle, est aujourd'hui le siège de la municipalité. Sur la place qui lui fait front, la fontaine des Trois rivières de Carniole est l'œuvre de Francesco Robba ;

Le jardin botanique – riche de 200 ans d'histoire, le jardin botanique de Ljubljana compte 4.500 espèces et sous-espèces végétales.

Le Chemin du Souvenir et de la Camaraderie – le plus grand monument culturel de la ville est un sentier pédestre de 33 km qui suit le tracé des barbelés qui encerclaient la ville pendant la Deuxième Guerre mondiale ;

Le parc de Tivoli – le plus grand et le plus beau parc de Ljubljana. Il s'étend jusqu'au centre ville.

LES TRÉSORS DES MUSÉES ET DES GALERIES

La capitale de la Slovénie est une source d'inspiration et regroupe les collections et les œuvres artistiques les plus importantes du pays. Ne ratez pas :

Le musée national – il rassemble des objets précieux provenant de toute la Slovénie et, notamment, la célèbre flûte néanderthalienne vieille de 47.000 ans ;

La galerie nationale – elle présente les différents courants artistiques qui ont marqué la Slovénie du 13^e siècle au premier quart du 20^e siècle ainsi qu'une collection d'œuvres de peintres européens ;

La galerie d'art moderne – réunit des tableaux, des sculptures et des œuvres graphiques d'artistes slovènes et étrangers du 20^e siècle ;

Le musée de la ville – propose une présentation chronologique du patrimoine millénaire de Ljubljana avec des objets authentiques de grande valeur et, notamment, la plus vieille roue à essieu en bois du monde.

La maison de Jože Plečnik conserve l'ameublement et le matériel utilisés par l'architecte ;

Le musée ethnographique – propose des expositions sur la culture slovène traditionnelle ainsi que sur la culture d'autres peuples dans le monde ;

Le musée de l'architecture et du design – présente des expositions dans le domaine de l'architecture, de l'urbanisme, du design industriel du graphisme et de la photographie ;

Le musée de l'histoire contemporaine – consacré au patrimoine de l'histoire contemporaine à partir du début du 20^e siècle jusqu'à aujourd'hui ;

Le musée du Chemin de fer – ce musée abrite une collection de locomotives à vapeur, de wagons et de nombreux autres véhicules historiques.



La Philharmonie de Slovénie

EXCURSIONS



LA RÉGION DE LA SLOVÉNIE CENTRALE

Les environs de Ljubljana, qui combinent montagnes, marais, paysages karstiques, grottes, rivières et lacs, sont parfaits pour partir en excursion une journée.

Le château de Bogenšperk – le pittoresque château Renaissance de Bogenšperk, où le célèbre polyhistorien J.V. Valvasor écrivit son œuvre la plus connue, Slava vojvodine Kranjske (1689), la Gloire du duché de Carniole, abrite bien des légendes.

Le domaine seigneurial de Polhov Gradec – dans cet édifice baroque, vous pourrez prendre le thé avec le comte Blagaj, adepte des Lumières et botaniste de renom. Vous pourrez également visiter le musée des postes et des télécommunications.

Vrhnika – non loin de Ljubljana, vous pouvez voir la maison natale d'Ivan Cankar, le plus grand écrivain slovène et la collection de voitures de luxe de l'ancien président yougoslave Tito.

Le marais ljubljanaï – Le marais ljubljanaï est une réserve naturelle connue pour la rareté de sa flore et de sa faune ainsi que pour ses vestiges préhistoriques, notamment, ses palafittes. Il est inscrit sur la Liste du patrimoine mondiale de l'UNESCO. Explorez la réserve en vous promenant le long du parcours didactique du Râle des genêts (Koščeva učna pot).

ÉVÉNEMENTS



DES ANIMATIONS TOUS LES JOURS !

Pour plus d'information sur les événements de Ljubljana, consultez www.visitljubljana.com. Ne ratez pas :

Juin à Ljubljana – des spectacles gratuits sur la place des Congrès (kongresni trg).

Le festival de jazz – le plus vieux festival de jazz en Europe. Au mois de juin, il accueille les plus grands noms du jazz international.

Le festival Ljubljana – des concerts, des opéras et des ballets qui attirent plus de 80.000 visiteurs chaque année au mois de juillet et d'août.

La biennale internationale des arts graphiques de Ljubljana – c'est l'une des principales manifestations d'art graphique dans le monde. Elle a lieu toutes les années impaires depuis 1955.

Le festival international du théâtre de rue Ana Desetnica – organise de nombreux spectacles de rue à travers la ville et présente les tendances contemporaines dans le domaine.

Décembre à Ljubljana – le marché de Noël, les illuminations et les nombreuses animations font de Ljubljana une ville magique au moment des fêtes de fin d'année.



MARIBOR ILLUMINEZ VOTRE JOURNÉE !

L'OFFICE DE TOURISME DE MARIBOR

Partizanska cesta 6A, SI- 2000 Maribor
T: +386 (0)2 234 66 11

tic@maribor.si

www.visitmaribor.si



SLOVENIA GREEN

La chaîne de montagnes de Pohorje abrite de nombreuses espèces végétales et animales. On y recense 90 espèces d'oiseaux et 700 espèces de papillons dont le plus grand d'Europe. Les sentiers thématiques, y compris dans la forêt primaire de Pohorje, offrent un aperçu privilégié de la nature. Protégeons-la! Protéger la nature peut se faire aussi en savourant la cuisine locale réalisée à base de produits respectueux de l'environnement, en buvant une eau potable et saine, en appréciant la douceur du climat et en ressentant les énergies transmises par les éléments. Vous retrouverez tout cela dans les nombreuses offres des centres de bien-être de la région.

La deuxième agglomération de Slovénie vous invite à découvrir Pohorje et ses vignobles vallonnés. Elle se distingue par son rythme entraînant qui associe histoire et modernité ainsi que par un nombre infini de possibilités de divertissement et de détente marquées par la joie de vivre et l'hospitalité légendaires de la Styrie. Dans le centre historique de la ville, la plus vieille vigne du monde vous attend.



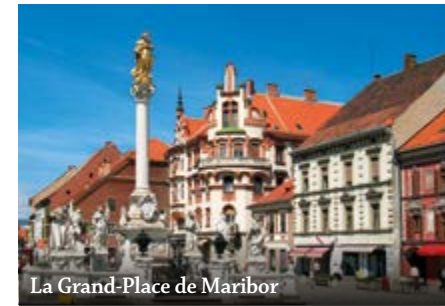
Au cœur de Pohorje et des collines viticoles

UNE VILLE ANIMÉE

Les vieilles légendes célèbrent la vitalité de Maribor. Pekrska gorca, coteau situé non loin de la ville, a paraît-il été créé par le Diable sur un coup de colère. Fâché par la vie de débauche que menaient les habitants de la région, il aurait arraché un large rocher au sommet de Pohorje pour écraser la ville. Masi en chemin, il rencontra la Sainte Mère de Dieu. Il abandonna alors son projet, jeta le rocher et prit la fuite. Ce rocher est aujourd'hui connu comme le coteau de Pekrska gorca – il possède un calvaire, une église et des vignobles.



La plus vieille vigne du monde, la Vieille Vigne



La Grand-Place de Maribor



Un radeau traditionnel sur la Drava

L'HÉRITAGE DES SIÈCLES

Mentionnée pour la première fois en 1254, la ville est quadrillée par des rues pittoresques qui mènent d'une place à l'autre.

La Grand-Place (Glavni Trg) – avec l'hôtel de ville et sa tour qui "n'est pas au milieu", l'église baroque Saint-Louis et la colonne de peste.

La place du château et la place de la liberté – avec le château de Maribor et le musée régional, la statue de Saint-Florian qui protège la ville contre les incendies et l'insolite monument du Front de libération nationale.

La place de Slomšek – la statue d'A. M. Slomšek se dresse en face de la cathédrale à l'emplacement de l'ancien cimetière de la ville. La place, marquée par l'influence de Jože Plečnik, est entourée par l'imposant théâtre national slovène de Maribor, par la poste et l'université.

La place juive – le quartier juif avec sa synagogue et la tour "menacée" par cinq dangers organiques.

Le quartier de Lent et la Vieille Vigne – le plus ancien quartier de la ville avec sa vigne qui détient le record de longévité selon le Livre Guinness des records, son patrimoine médiéval, ses radeaux et son atmosphère de festival.

Le parc municipal – est un lieu de promenade très prisé. Il possède une grande variété d'arbres, une

colline fleurie et des fontaines. Il mène à la zone des trois étangs ainsi qu'à l'aquarium-terrarium.

DES SURPRISES POUR LES CURIEUX

Les musées et les galeries de Maribor et de ses environs proposent un large choix d'expériences culturelles :

La maison de la Vieille Vigne – un temple de la tradition et de la culture viticoles avec des petites bouteilles du velours rouge produit par le cépage « bleu de Franconie » de la Vieille Vigne et du matériel viticole utilisé par les rois et les chevaliers ;

Le musée régional de Maribor – le château de Maribor abrite des pièces archéologiques, ethnologiques, culturelles et historiques inestimables ;

La galerie d'art de Maribor – l'un des principaux musées d'art moderne et contemporain de Slovénie avec plus de 3.000 œuvres ;

Kibla – un sommet de créativité dans les domaines de l'art et de la culture multimédia et intermédia ;

Le musée de la libération nationale de Maribor – l'édifice situé au centre-ville présente l'histoire récente du nord-est de la Slovénie ;

Musée de l'Archevêché de Maribor – les documents et les objets du trésor de l'archevêché de Maribor sont exposés dans la résidence Betnava.



Le festival Lent

EXCURSIONS



EXPLOREZ LA VILLE ET SES ENVIRONS

Vous pouvez découvrir Maribor à pied, à vélo ou en train touristique et vous pouvez également choisir de découvrir la ville par radeau sur la Drava. Avec ou sans guide, partez explorer les environs et notamment :

Mariborsko Pohorje – avec sa forêt primaire, ses tourbières et ses lacs, ses ruisseaux et ses cascades. En été, Pohorje attire les randonneurs, les cyclistes et les amateurs de sports extrêmes alors qu'en hiver, la zone devient la plus grande station de ski de Slovénie avec un centre de bien-être et le championnat de ski mondial le Renard d'or ;

Les routes du vin – les coteaux sont sillonnés par des sentiers de randonnée et des pistes cyclables ainsi que par des routes menant à des chais et à des fermes touristiques, et également à des points d'intérêt naturels et ethnologiques ;

Les jardins botaniques – le jardin botanique et le Tal 2000 permettent de découvrir les forêts de Pohorje, le nord-est de la Slovénie et les zones humides.

ÉVÉNEMENTS



MARIBOR – UNE VILLE DE FESTIVALS

Le Renard d'Or (coupe du monde de ski féminin) – un événement idéal avec une organisation et une atmosphère exceptionnelles.

Le festival Drava – un festival qui réunit différents types d'animation sur et dans la Drava.

Festival Lent – un festival multiculturel international, le plus important dans cette partie de l'Europe.

Le festival estival de marionnettes – un festival internationale de marionnettes pour les enfants et les familles.

Le festival de la Vieille Vigne – un festival gastronomique qui met à l'honneur la plus vieille vigne du monde.

Le Festival de Maribor – des concerts de musique classique de grande qualité.

Le festival théâtral de Maribor – le plus important en Slovénie.

La Saint-Martin – le plus grand festival du vin en plein air.

Décembre en fête – des événements organisés partout dans la ville dans une atmosphère de fête.

Des manifestations liées au vin à la maison de la Vieille Vigne – la maison accueille des événements sur la tradition du vin à Maribor, en Styrie et en Slovénie. Un calendrier des événements est disponible sur www.visitmaribor.si

Maribor – capitale européenne de la culture en 2012 – une confirmation supplémentaire s'il en fallait que Maribor est un haut lieu culturel !



METLIKA

ENEZ VOIR!



OFFICE DE TOURISME DE METLIKA

Trg svobode 4, SI- 8330 Metlika
T: +386 (0)7 363 54 70
tdvigred.metlika@siol.net
www.metlika-turizem.si



SLOVENIA GREEN

Où trouver le paradis aujourd'hui si ce n'est dans des régions reculées et préservées qui allient tranquillité et diversité à un patrimoine culturel et naturel riche ? Bienvenue donc au cœur de la Carniole-Blanche, où les collines de Gorjanci et la Kolpa cachent l'ancienne ville de Metlika. Laissez-vous toucher par l'histoire de cette ville, par sa culture et par ses habitants.

La municipalité de Metlika a bien des visages. De par son isolement, elle est mystérieuse, préservée et pure, et ses environs sont remplis d'endroits magiques propices à la détente et au divertissement. Il y a une centaine d'années, en dépit de son éloignement géographique, des travaux de fond ont été réalisés dans de nombreux domaines. Aujourd'hui, la ville est fière de ses traditions culturelles, de ses spécialités culinaires et des événements qu'elle accueille et qu'on ne saurait trouver dans des villes plus riches ou plus développées.



La Kolpa

Ô TEMPS, SUSPENDS TON VOL !

Laissez-vous ravir par les paysages vallonnés du Karst et ponctués çà et là de villages et de champs, de forêts, de vignobles et de zones de fougères. Vous y rencontrerez des gens simples mais passionnants et amicaux qui savent encore profiter du temps. Rendez-leur visite ; ils vous offriront tout ce qu'ils possèdent en abondance : une nature magnifique, de vieilles traditions, des vins et des plats délicieux et toute l'audace de l'âme de la Carniole-Blanche.



Les campings au bord de la Kolpa



Le pèlerinage des Tri fare



La Carniole -Blanche

PROMENEZ-VOUS DANS LE MERVEILLEUX CENTRE-VILLE

La plus ancienne partie de Metlika se situe au pied de la colline **Veselica**, sur un promontoire naturel, entre les vallées de l'Obrh et du Suhor et la vallée sèche de Bojica. La zone était déjà habitée pendant la préhistoire.

Les principaux bâtiments du centre historique de la ville se trouvent sur la **Grand-Place** dont la forme est typiquement médiévale. On y retrouve l'église Saint-Nicolas, le poste de commandement et la maison du prévôt. On y trouve également la maison natale du sculpteur Alojz Gangl et celle de l'écrivain Engelbert Gangl, le bâtiment de l'ancienne pharmacie Wach orné d'un relief de la Sainte-Trinité qui protège l'activité des pharmaciens, et la première société nationale de lecture de la région de la Basse-Carniole (Dolenjska en slovène). La place se rétrécit à son extrémité et débouche sur la partie plus large de la ville.

La **Place de la liberté (Trg svobode)** s'achève par un château sur son point le plus élevé. Le château de Metlika se dresse sur le point le plus haut du promontoire situé entre Obrh, Bojica, et la place de liberté. Il est déjà mentionné dans des documents médiévaux datant de 1338, mais son aspect semble indiquer qu'il est beaucoup plus ancien. Depuis 1951, il abrite le musée de la Carniole-Blanche. Les expositions permanentes du premier étage incluent des collections archéologiques, culturelles et historiques ainsi que des collections ethnographiques et une collection consacrée à l'histoire contemporaine.

La place la plus récente de la vieille ville est la **place des**

Partisans (Partizanski trg) qui se situe à l'extérieur des murs de la ville médiévale. Le bâtiment le plus imposant est celui de l'ancienne école élémentaire qui fut construite en 1886. C'est dans cette bâtisse qu'est né le metteur en scène Osip Šest. Pendant la Seconde Guerre mondiale, le bâtiment abritait l'école des officiers. De l'autre côté de la place, se trouve la maison natale des frères Navratil. Ivan Navratil, l'ainé, fut un linguiste et un ethnographe célèbre. Aujourd'hui un groupe de musique folklorique de Metlika porte son nom. Anton Navratil, le benjamin, fut un artisan de l'éveil de la conscience nationale.

LES VOYAGEURS ONT SOUVENT ENVIE DE S'Y ATTARDER

Le **musée de la Carniole-Blanche** – La collection permanente du musée de la Carniole-Blanche du château de Metlika s'intitule La vie dans la Carniole-Blanche de la préhistoire au milieu du 20e siècle. Le **musée des pompiers slovènes du Dr Branko Božič** – situé dans le berceau de la lutte contre les incendies, le musée des pompiers slovènes du Dr Branko Božič expose une riche collection du patrimoine historique, et présente de nombreuses activités liées à la lutte contre le feu au cours du temps.

Les **campings au bord de la Kolpa** – La Kolpa est la plus chaude et la plus propre rivière de Slovénie. En été, elle attire de nombreux nageurs. Elle est également très prisée pour la pêche, le kayak, le rafting et le canoë.

La **maison du vignoble communautaire de Drasići** – connue sous le nom de la "banque du vin", elle per-

met de rassembler les habitants de la communauté villageoise. La maison conserve le vin qui est produit par les membres de la communauté et qui est ensuite disponible pour les villageois.

La **drôle d'école primaire** – est une salle de classe équipée dans le style des années 60. Un austère professeur y présente la région de la Carniole-Blanche de façon humoristique et distrayante.

Le **territoire libre de la Carniole-Blanche** – le territoire de la Carniole-Blanche commence une fois passées les collines de Gorjance. Vous serez alors arrêtés par un douanier qui vous demandera votre passeport et votre "vinojeta" (la vignette du territoire libre de la Carniole-Blanche). Les passagers sont également contrôlés pour vérifier qu'il ne transporte pas de mauvaise humeur, interdite dans le petit pays des bouleaux blancs.

EXCURSIONS



DES SENTIERS PÉDESTRES ET CYCLISTES

Les sentiers de randonnée et les pistes cyclistes qui serpentent à travers Metlika et ses environs mènent à des endroits cachés où la nature est préservée.

Le pèlerinage des Tri fare

Le complexe de pèlerinage de Rosalnice se distingue par ses trois églises gothiques entourées des hauts murs de l'ancien cimetière.

Les „steljniki“ de la Carniole-Blanche

En tournant de Metlika vers Drasići, la route aboutit au milieu de „steljniki“ larges et bien entretenus. Il s'agit de champs de hautes fougères utilisées autrefois comme litière pour les animaux de ferme.

ÉVÉNEMENTS



LE PAYS DES BOULEAUX

BLANCS – pour en savoir plus consultez www.metlika-turizem.si

La Vinska Vigred de la Carniole-Blanche

Le festival du vin a lieu en mai et attire des amateurs slovènes et étrangers de vins de qualité supérieure et de cuisine authentique de la région.

Le festival du vin nouveau Portugais

Chaque année au mois d'octobre, les amateurs de vin retournent au festival qui se tient au château de Metlika.

“Pridi zvečer na grad” (Viens au château ce soir)

Les soirs d'été, rendez-vous au château de Metlika pour de la musique, de la danse, des mots et du théâtre.



Les “steljniki” de la Carniole blanche



NOVO MESTO

LA VILLE DES SITULES



OFFICE DE TOURISME DE NOVO MESTO

Glavni trg 11, SI-8000 Novo mesto
T: +386 (0)7 39 39 263

tic@novomesto.si
www.visitnovomesto.si



SLOVENIA GREEN

Les rives aménagées sur lesquelles s'étend Novo Mesto constituent un point de détente populaire pour la population locale et les touristes, et offrent de multiples possibilités de détente et d'activités sportives pédestres et aquatiques. Les visiteurs peuvent louer des kayaks, des canoës, des paddle boards et des équipements de pêche et de plongée.

La plus belle ville intérieure de Slovénie est depuis des siècles le centre administratif, culturel, religieux et commercial de la Basse-Carniole. Située dans le sud du pays, elle bénéficie d'un paysage exceptionnel. Protégée par la vallée de la Krka, au milieu des vignobles, elle possède un incroyable patrimoine archéologique et ses événements traditionnels, ses églises pittoresques, ses monastères, ses musées et ses galeries sont renommés. Ses forêts majestueuses, ses sources thermales et ses possibilités variées d'activités extérieures en font une destination idéale.



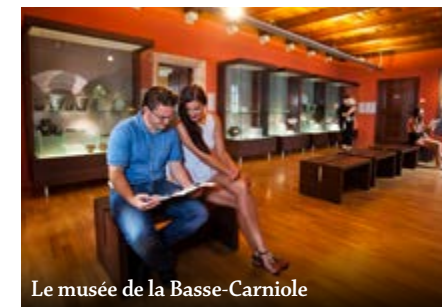
Les situles

LE CHAMP DES TRÉSORS

Le champ de Kapitelj est le plus grand site archéologique d'Europe centrale. À la suite d'une découverte fortuite au cours de travaux agricoles, les archéologues entreprirent des fouilles systématiques et excavèrent des objets uniques dont un bon nombre date de l'âge de fer, en particulier de la période de Hallstatt. Les plus précieux sont les situles, de petits seaux en bronze ornés de décors figuratifs, qui donnent leur nom à la ville.



Novo mesto



Le musée de la Basse-Carniole



Stand up paddle sur la Krka

DE LA RIVIÈRE AUX COLLINES

Pendant des siècles, la Krka, qui entoure Novo mesto, a protégé les habitants, alimenté les moulins, et facilité les activités économiques. Aujourd'hui encore, elle rythme la ville. À partir de ses rives, vous pouvez facilement vous rendre à :

La Grand-Place - zone centrale de la ville médiévale de Novo mesto avec ses arcades et ses cours intérieures ;

L'hôtel de ville - il porte les armes de Rodolphe IV de Habsbourg, fondateur de la ville. Les statues du poète Dragotin Kette et de l'écrivain Janez Trdina sont érigées devant l'édifice.

Le domaine du diocèse de Novo mesto (Škofija Novo mesto) - le domaine abrite la cathédrale Saint-Nicolas et son célèbre retable peint par J. R. Tintoretto, une bibliothèque, des archives et une collection d'objets religieux, un jardin ainsi que les restes des remparts de la ville.

Le monastère des Franciscains - fondé en 1472, il fut reconstruit plusieurs fois. Il abrite la plus ancienne bibliothèque de la ville et est rattaché à l'église Saint-Léonard.

Novo mesto - Breg - presque île rocheuse où se rejoignaient autrefois les remparts de la ville. Depuis le 18e, la zone est occupée par des maisons au style caractéristique et forme un ensemble pittoresque.

POINTS D'INTÉRÊT CULTUREL

Regardez aussi derrière les murs des bâtiments !

Le musée de la Basse-Carniole (Dolenjski muzej) - accueille des expositions permanentes contenant des pièces archéologiques, ethnologiques, militaires. D'autres objets provenant de la ville et de l'ensemble de la région complètent les ateliers, les projections et différentes animations.

La maison de Jakac (Jakčev dom) - abrite une collection consacrée à Božidar Jakac, l'un des plus grands peintres de Slovénie, ainsi qu'une exposition permanente du musée de la Basse-Carniole et une collection d'œuvres d'art. Au rez-de-chaussée, le musée accueille un programme annuel.

La collection IMV - relate l'essor de l'industrie automobile de la ville qui produit aujourd'hui encore des caravanes et des voitures aux noms mondialement connus !



Les soirs d'été de Novo mesto

EXCURSIONS



Forêts, cours d'eau, châteaux - Novo mesto se dresse au milieu de forêts luxuriantes, de vignobles vallonnés, de sources thermales et de châteaux. Explorez la région !

Gorjanci - ce plateau recouvert de forêts somptueuses surprendra les randonneurs et les cyclistes.

Krka - la rivière verte vous invite à vous promener sur ses berges, à faire du bateau et à pêcher.

Trška gora - une colline réputée pour ses chais et ses vignobles. On y trouve également de magnifiques tilleuls ainsi qu'une route de pèlerinage.

Otočec - ce château romantique érigé sur une île au milieu de la Krka propose un grand nombre d'infrastructures sportives ainsi qu'un terrain de golf ;

Les thermes de la Basse-Carniole (Dolenjske Toplice) - l'une des plus anciennes stations thermales d'Europe. Elle offre aujourd'hui une gamme complète de soins ;

Les thermes de Šmarješka (Šmarješke Toplice) - établissement thermal alimenté par les sources qui prennent naissance au cœur des forêts et des prairies avoisinantes.

ÉVÉNEMENTS



À Novo mesto, plusieurs organisations s'occupent de votre bien-être physique, sportif, culturel, social et culinaire. Pour en savoir plus sur les événements de la ville et de la région, consultez : www.visitnovomesto.si

Les soirs d'été de Novo mesto : proposent des événements littéraires, musicaux, des spectacles de marionnettes et du théâtre.

Les festivals de musique d'été : Je suis la musique, je suis la ville (concerts de musique classique), Jazzinty (concerts et ateliers de jazz), Rudy Vagabondy (théâtre de rue), Fotopub (expositions et ateliers photographiques), Malvin (festival de vins et de cuisine slovènes).

Le festival des situles célèbre la vie et la gastronomie de l'âge de fer. Il est consacré à ses extraordinaires monuments de bronze, les situles. Ces dernières témoignent de la vie des résidents du Hallstatt à Novo mesto dont l'importance égalait les civilisations remarquables de l'Europe continentale et méditerranéenne.

Le concours de sauts dans les eaux de la rivière du haut du pont Kandija a lieu le premier samedi de septembre. D'autres activités sportives, culturelles et sociales sont organisées pendant toute la semaine.



PIRAN

LA VILLE DE TARTINI



L'OFFICE DE TOURISME DE PIRAN

Tartinijev trg 2, SI-6330 Piran
T: +386 (0)5 673 44 40

ticpi@portoroz.si

www.portoroz.si



SLOVENIA GREEN

Laissez votre voiture au parking, vous y gagnerez en santé et en sécurité ! À Piran, les vélos sont gratuits. Pour y avoir accès, il vous suffira d'acheter une carte d'usager pour 5€. Les tickets touristiques pour les transports publics sont très peu chers. Vous paierez 12€ pour vingt voyages. Mais le plus agréable est de découvrir la ville et ses environs à pied. Procurez-vous l'excellente carte des sentiers pédestres de Piran qui est disponible dans tous les centres d'information touristique. Et ne polluez pas la ville et son exceptionnel patrimoine culturel et naturel avec des gaz d'échappement !

La perle de la Méditerranée slovène est vraiment un endroit unique. La ville natale du célèbre violoniste Giuseppe Tartini, avec ses ruelles médiévales étroites, ses maisons serrées les unes contre les autres sur la colline, résonne encore du son des violons et d'autres instruments lors des concerts et des festivals de musique classique. Piran est un monument à la gloire de l'architecture des siècles passés. Les places de la ville sont des lieux de socialisation qui ondulent au rythme de la mer.



La "Vénitienne"

LA VÉNITIENNE : LAISSEZ-LES DIRE

Le bâtiment dit de « La Vénitienne » est l'un des plus beaux édifices de Piran. Sur sa façade, on peut lire l'inscription suivante : "Lassa pur dir" – "Laissez-les dire". La légende raconte que la maison fut achetée par un riche marchand vénitien pour une jeune fille du pays dont il était amoureux. L'inscription se voulait la réponse aux malveillances des habitants de la ville.



La place Tartini

DERRIÈRE LES SEPT PORTES DE LA VILLE

Derrière les remparts de la ville, qui datent du 7e siècle et dont sept portes ont été conservées, vous pouvez voir :

La place Tartini – cette place centrale date du 13e siècle. Le comblement de l'entrée du petit port a créé une vaste esplanade autour de laquelle se trouvent les principales institutions de la ville ;

Le palais municipal – cet hôtel de ville roman et gothique date de la fin du 13e siècle. Il fut entièrement rénové en 1879 dans un style néoclassique ;

La Vénitienne – cette maison est la plus ancienne de la place Tartini. Elle date du 15e siècle et est un magnifique exemple de l'architecture vénitienne gothique à Piran ;

La maison de Tartini – la maison natale du compositeur Giuseppe Tartini (1692-1770), est l'une des plus vieilles de la place du même nom ;

La place du 1er mai ou vieille place (Piazza Vecchia) – au milieu de ce qui formait autrefois la Grand-Place se trouve un bassin de récupération des eaux pluviales en pierre alimenté par les toits des maisons avoisinantes ;

L'église Saint-Georges – cette église du 12e siècle est la plus grande des 10 églises que compte Piran.



Pittoresque Piran

LA MER ÉTERNELLE

Les trésors historiques de Piran sont liés à la mer. Ils imprègnent les œuvres des galeries municipales, de la galerie Herman Pečarič et de Meduza 2. Les plus grands trésors sont conservés par :

Le musée maritime Sergej Mašera – qui abrite des collections archéologiques, culturelles, marines, historiques et ethnographiques. Il dispose également d'une section consacrée à la culture du sel et à la pêche ;

Le musée des activités sous-marines – qui présente la plongée des origines à nos jours et expose des équipements utilisés autrefois, des pompes manuelles, des scaphandres etc... ;

L'aquarium, qui regroupe plus de 140 espèces différentes et permet de découvrir la diversité de la vie marine ;

L'exposition de coquillages – le monde magique des coquillages abrite près de 1.800 coquillages, mollusques et fossiles différents venant du monde entier.



La vue des remparts de la ville



Le parc naturel des salines de Sečovlje

EXCURSIONS



SEL, BONNE CHÈRE ET BIEN-ÊTRE

Vous en voulez plus ? Partez découvrir les environs ! **L'arrière-pays de Piran** – les collines de Šavrin abritent les villages de Sveti Peter, Padna et Nova Vas. Ils sont ravissants avec leurs oliviers qui fournissent l'huile utilisée dans la cuisine istrienne et leurs vignobles qui produisent le raisin utilisé pour le Refosk et le Malvasia.

Le centre thermal de Portorož – fort de sa tradition centenaire, ce centre thermal offre des soins à partir d'eau salée, de boue et de sels des salines de Piran. Il propose également de merveilleux massages et dispose de piscines d'eau de mer et d'eau thermale et minérale.

Les salines de Sečovlje – ce parc naturel couvre près de 650 ha et abrite plus de 270 espèces d'oiseaux. Sa nature intacte possède de nombreux points d'intérêt.

Forma Viva – collection de sculptures en pierre à ciel ouvert. L'exposition est située dans le parc de la péninsule de Seča pri Portorož.

Fiesa – cette petite baie est à seulement 20 minutes à pied de Piran. Le village est renommé pour ses deux lacs d'eau douce situés à quelques mètres de la mer.

ÉVÉNEMENTS



AU RYTHME DE L'ÉTÉ ET DES AUTRES SAISONS

Piran compte de nombreux événements. Pour en savoir plus sur les événements de la ville et de la région, consultez : www.portoroz.si.

La fête des salines – vous pouvez suivre le départ traditionnel des saliniers vers les marais salants **La foire des antiquités, de l'artisanat local et des dons de la nature** – tous les derniers samedis du mois sur la place Tartini.

Les soirées musicales de Piran – tous les jeudis en juillet et en août. La ville accueille des concerts de musique classique de premier ordre depuis plus de 30 ans.

Le Festival Tartini – les soirées musicales d'août et de septembre sont consacrées à la musique de Giuseppe Tartini.

Ex-tempore Piran – en septembre, la ville accueille traditionnellement des peintres du monde entier.

Les scènes de la nativité et les églises de Piran – du 20 décembre au début du mois de janvier, huit églises présentent les créations de huit artistes.

Le festival du sel en août.



PTUJ LE JOYAU MILLÉNAIRE

L'OFFICE DE TOURISME DE PTUJ

Slovenski trg 5, Ptuj
T: +386 (0)2 779 60 11
+386 (0)2 771 01 73

info@ptuj.info
www.ptuj.info



SLOVENIA GREEN

La puissante Drava et l'ondulation verdoyante de ses coteaux créent une toile de fond exceptionnelle pour la plus vieille ville slovène. Sur la colline du château, l'histoire de l'homme est étroitement liée à celle de la plus noble des plantes, la vigne. À quelques pas seulement de la ville, sous la canopée des arbres centenaires, serpente l'eau claire de la Studenčnica qui mène à la mythique Mithra romaine. Le vaste lac de Ptuj évoque de lointains souvenirs maritimes.

La ville baignée par la Drava est le point de rencontre naturel des collines couvertes de vignes et des vastes plaines cultivables du nord-est de la Slovénie. L'homme vit ici sans interruption depuis l'époque romaine. La charte de la ville émise en 1376 place Ptuj parmi les plus vieilles villes de la région au sens large. Le centre-ville médiéval conserve les histoires du passé dans ses églises et ses monastères, dans ses chais voutés et les salles de son château. Le porte-à-porte des Kurenti fait partie d'un héritage exceptionnel qui a attiré l'attention de l'UNESCO.



La tour de la ville

PAS D'HEURE POUR LE SEIGNEUR

La grande horloge de la tour de la ville n'a que trois cadrans. La face nord de la tour, orientée vers le château, en est dépourvue. On raconte que les bourgeois de la ville se sont ainsi vengés de l'avarice du comte qui avait refusé de contribuer financièrement à l'horloge. L'histoire possède certainement un fond de vérité car il est établi que le seigneur du château et les notables de la ville étaient souvent à couteaux tirés à propos de l'entretien des tours défensives et des escaliers menant de la ville au château.



Le monastère des Dominicains

DES INSPIRATIONS PAR MILLIER

Au cours des millénaires, Ptuj a accumulé mille et un attraits. Ouvrez les yeux !

Le monastère des Minorites – cet édifice gothique slovène date du début du 13^e siècle.

Le monument de Saint-Florian – ce monument fut érigé sur la Grand-Place en 1745 par les notables pour protéger la ville contre les incendies fréquents.

Le monument d'Orphée – cette stèle romaine en marbre de Pohorje de près de 5 mètres de haut fut érigée au 2^e siècle AC. Au Moyen-Âge, elle servait de pilori.

La tour de la ville – la tour avec sa curieuse horloge a été mentionnée pour la première fois en 1376. Elle compte l'une des plus anciennes collections lapidaire. Au 19^e siècle, les monuments de l'antiquité de Ptuj et de ses environs y furent intégrés.

L'église Saint-Georges – le plus beau monument architectural de Ptuj. L'édifice date du 12^e siècle. Des stèles funéraires de la Renaissance et du baroque provenant de l'ancien cimetière se trouvent sur ses murs extérieurs.



Kurents ou Korants (personnages de carnaval traditionnels)

Le monastère des Dominicains – le monastère est à la fois de style gothique et baroque. Au cours des dernières années, le bâtiment a été aménagé en un lieu de spectacle. Il reçoit également des visiteurs entre avril et octobre.

LES COLLECTIONS DU PATRIMOINE

Ptuj présente de nombreuses facettes du patrimoine culturel. Une grande partie est conservée au musée régional d'Ormož. Ne ratez pas :

Le château de Ptuj – le bâtiment abrite une exposition sur l'habitat féodal, une collection d'armes, une collection d'instruments de musique, une collection de masques de Carnaval, une collection de peintures sur verre, une collection ethnographique et la collection du château.

La galerie Mihelič – cette tour située sur les rives de la Drava accueille entre autres les œuvres d'art graphique du peintre France Mihelič. La ville accueille également le Salon des arts et le centre d'exposition des Vieilles Prisons.



Le golf de Ptuj



La galerie d'art

EXCURSIONS



À quelques pas de la ville.

Après avoir admiré les curiosités de la ville, détendez-vous dans ses environs. Allez voir :

Les thermes de Ptuj – l'une des plus grandes stations thermales d'Europe centrale. Elle comprend différents modes d'hébergement qui vont du bungalow à l'hôtel ;

Le golf de Ptuj – ce golf aux multiples récompenses dispose d'une grande variété de terrains avec plusieurs obstacles aquatiques ;

La montagne de Ptuj (Ptujška gora) – la colline accueille une célèbre église gothique de pèlerinage et un monument exceptionnel : la Vierge au manteau. Elle offre une très belle vue sur les environs et elle est très appréciée par les randonneurs et les cyclistes ;

Le lac de Ptuj – propose un grand nombre de sports et d'activités aquatiques.

ÉVÉNEMENTS



DE L'ANTIQUITÉ AU MOYEN-ÂGE

Cette ville millénaire offre de multiples visages. Vous pouvez être tout à la fois un romain, un seigneur, un goûteur, un personnage de Carnaval ou juste un notable de la ville à la recherche de nouvelles expériences.

Pour en savoir plus sur les événements de la ville et des environs, consultez www.ptuj.info. Ne ratez pas :

Kurentovanje – le Carnaval international – de nombreux événements ethnographiques et touristiques avec des déguisements ethnographiques à couper le souffle, notamment celui du kurent ou korant ;

La foire agricole slovène (en mai) – présentation et dégustation de cuisine slovène rurale.

Les jeux du château de Ptuj (en juin) – une présentation divertissante de la culture médiévale ;

Les séjours artistiques (en juillet) – l'un des festivals d'art moderne les plus importants de Slovénie et dans cette partie de l'Europe ;

Le festival Arsana (en juillet) – un festival international de musique qui réunit des artistes de musique classique et mondiale, de jazz, des chanteurs etc...

Les jeux romains (en août) – un événement culturel et de divertissement où l'antiquité est à l'honneur ;

Les journées de la poésie et le festival du vin (en août) – le plus grand festival international, un festival de poésie qui réunit les meilleurs poètes et artistes du monde entier et offre les meilleurs vins de la Styrie.

Le festival de musique folklorique (en septembre) – le plus ancien festival de musique populaire slovène.



RADOVLJICA

LE CHOCOLAT ET LE MIEL



L'OFFICE DE TOURISME DE RADOVLJICA

Linhartov trg 9, SI-4240 Radovljica
T: +386 (0)4 531 51 12
info@radolca.si
www.radolca.si



SLOVENIA GREEN

Les abeilles sont un excellent indicateur de l'état de l'environnement. La Slovénie compte 180.000 colonies d'abeilles. Elle est le seul membre de l'UE à avoir protégé son espèce autochtone, l'abeille carniolienne (*Apis mellifera carnica*). À Radovljica, vous trouverez tout ce qu'il faut savoir sur cette abeille au musée de l'apiculture et à Breznica, vous pourrez entendre son bourdonnement en visitant une reconstruction du rucher d'Anton Janša, pionnier de l'apiculture moderne au 18e siècle.

Radovljica, se trouve dans la région alpine, entre Jelovica et la chaîne des Karavanke, sur une terrasse fluviale en surplomb du confluent de la Sava Bohinjka et de la Dolinka. Établie au 14e siècle, elle possède de magnifiques exemples d'édifices médiévaux ornés de fresques. Les points d'intérêt de la ville, le parc du château, les musées et les galeries ainsi que place principale où sont organisés des manifestations et des festivals vous attendent de l'autre côté des remparts qui se caractérisent par les seules douves préservées en Slovénie. Radovljica est également la capitale slovène de l'apiculture et elle accueille aussi le plus grand festival du chocolat du pays. À seulement 7 km de là, Bled est une destination prisée des touristiques avec son lac pittoresque, son île, son église et son château dressé sur une puissante falaise.



Le château de Kamen dans la vallée de la Draga près de Begunje

PEGAM ET LAMBERGAR

Selon la légende, au 15e siècle, Pegam et son armée semaient la terreur dans la région. Face à ces attaques, l'empereur sollicita l'aide du courageux Lambergar qui lutta contre Pegam. Ce dernier, vaincu, se transforma en un monstre à trois têtes et disparut dans les antres de la terre. Leur combat constitue un motif traditionnel que l'on retrouve sur le fronton des ruches et dont vous pouvez voir des exemples au musée de l'apiculture. Lambergar est aussi évoqué dans les ruines romantiques du château de Kamen qui était autrefois la propriété de la famille Lamberg et qui se situe non loin de Radovljica.



Kropa – le berceau de la forge



La maison de la place Linhart



L'atelier Lectar de Radovljica

DERRIÈRE LES REMPARTS ET LES DOUVES

Le centre historique de la ville rassemble un grand nombre de structures architecturales et culturelles insolites. Ne pas rater :

La maison Šivec – cette maison de notable entièrement conservée a été réalisée selon un plan médiéval. Sa façade aux angles peints est ornée de fresque date du 17e siècle ; la maison dispose d'une salle de mariage ;

La maison Magušar – avec un atrium dont les arcades du gothique tardif accueillent des expositions de céramique ;

La maison Mali – un bâtiment Renaissance avec un étage en encorbellement, un banc et un pilori ;

La maison Vidic – un manoir Renaissance du 17e siècle avec un portail réalisé par l'atelier d'un célèbre tailleur de pierre ;

La maison Radovljica – une maison baroque à deux étages située au cœur de la ville avec une salle baroque rénovée au 1er étage et des collections appartenant au musée de Radovljica ;

L'église Saint-Pierre – cette église du 15e siècle est flanquée de tours et entourée des restes d'un mur défensif qui lui donne l'air d'une place forte. Le presbytère attenant se distingue par ses arcades du 16e siècle ;

Le parc du château – les restes d'un jardin baroque agrémenté d'une allée de hêtres ;

La taverne gothique – cet espace installé dans le presbytère abrite une exposition de vinorelles (peintures au vin) ;

L'église Sainte-Édith Stein – ce bunker allemand de la Seconde Guerre mondiale abrite une chapelle dédiée à la philosophe, carmélite et patronne de l'Union européenne.

DES SPÉCIALITÉS DOUCES ET PITTORESQUES

Pour plus d'information sur les musées de la ville et des alentours, consultez www.mro.si. Ne rater pas :

Le musée municipal de Radovljica – ce manoir de Radovljica abrite une importante collection consacrée au plus grand dramaturge et artisan de la conscience nationale Anton Tomaž Linhart ;

Le musée de l'apiculture de Radovljica – offre une présentation exhaustive de la tradition apicole en Slovénie, de l'abeille carniolienne autochtone et des frontons de ruches peints ;

Le musée des forges de Kropa – présente le développement du travail de la forge du minerai au clou, la vie dans le village des forgerons de Kropa ainsi qu'une collection d'ouvrages en fer forgé ;

Le musée des otages de Begunje – un témoignage de la souffrance des Slovènes pendant la Seconde Guerre mondiale ;

Le musée Avsenik de Begunje – abrite une collection consacrée à la musique folklorique créée par les célèbres frères Avsenik ; www.avsenik.com

Le musée et l'atelier du pain d'épice – avec des ateliers sur la fabrication du pain d'épice et une présentation d'objets artisanaux traditionnels liés à l'apiculture slovène ; www.lectar.com ;

Le musée Mošnjé – présente la vie et le travail dans les petits villages. Non loin de là se trouve le site archéologique de la Villa Rustica ; www.mosnje.si

Le cantique du musée du soleil de Brezje – une collection exceptionnelle de plus de 300 différentes scènes de la nativité provenant du monde entier.



Le festival du chocolat de Radovljica

EXCURSIONS



CHEMINS DE TRAVERSE

Après avoir visité le centre historique de Radovljica, offrez-vous un vol panoramique pour admirer les Alpes vues du ciel en prenant un avion à l'aérodrome de Lesce et détendez-vous au golf près du camping de Šobec. Visitez les villes et les villages locaux :

Brezje – le centre spirituel de la Slovénie et le site de pèlerinage le plus visité du pays avec sa basilique consacrée à Marie auxiliaire ; non loin de là, l'itinéraire en boucle du sentier de la paix mène à de nombreux points d'intérêt culturels et naturels ;

Kropa – le berceau de la forge et son patrimoine technique consacré à la fonderie. Ce site qui abrite le plus ancien four de fusion en Europe, entre autres curiosités, est classé monument d'importance nationale depuis plus de 50 ans ;

Begunje – lieu de musique, de châteaux et de souvenirs de la Seconde Guerre mondiale. Le site peut être visité à partir du sentier de Lamberg qui mène au manoir de Katzenstein, aux vestiges du châtelet du diable (Hudičev Gradič) et aux ruines du château de Kamen.

ÉVÈNEMENTS



INSPIRATIONS D'AUTREFOIS – EXPÉRIENCES D'AUJOURD'HUI

Le festival du chocolat – la plus grande manifestation sur le chocolat en Slovénie a lieu chaque année en avril : au programme dégustation, foire du chocolat, ateliers, démonstrations de cuisine et tout un programme d'animations.

Le festival de la céramique – en mai, les céramistes et leurs fournisseurs de toute la Slovénie se rencontrent sur la place den Linhart.

L'été à Radol'ca – avec des animations musicales, de la scène et d'autres événements estivaux dans le centre de Radovljica.

Le chemin de Vénus – un marché médiéval, des spectacles de rue, des tournois et des danses médiévales transforment la place Linhart en décor d'autrefois.

Le festival Avsenik de Begunje – cet événement de plusieurs jours est consacré à la musique folklorique slovène.

Goutez Radol'ca – au mois de novembre, les restaurants et les auberges locales offrent des plats authentiques réalisés à partir d'ingrédients choisis chez les producteurs locaux.

Décembre à Radol'ca – des étals de marché avec des produits locaux et des animations pour tous les âges.

SLOVENSKE KONJICE

TERRE DE LÉGENDES

L'OFFICE DE TOURISME DE SLOVENSKE KONJICE

Stari trg 27, SI-3210 Slovenske Konjice

T: +386 (0)3 759 31 10

M: +386 (0)51 444 141

info@tickonjice.si

<http://tic.konjice.si>



SLOVENIA GREEN

Sur la route de la chartreuse de Žiče se trouve une zone de croissance naturelle du passeraie des montagnes (Alyssum montanum subsp. Pluscanescens).

Il s'agit d'une fleur endémique qui ne pousse en Slovénie que dans la carrière de Žiče et dans ses environs. C'est une sous-espèce rare et menacée. Cette zone de croissance est un monument naturel protégé. Ne cueillez pas ces fleurs précieuses. Prenez-les en photo si vous voulez les ramener chez vous !



Les richesses de la montagne

LE DRAGON DE LA MONTAGNE DE KONJIŠKA

La légende raconte que la montagne de Konjiška était creuse à l'intérieur et qu'elle abritait un lac gardé par un terrible dragon. Chaque année au printemps, les habitants de Konjice avaient pour habitude d'offrir au dragon une jolie jeune fille en échange de sa protection contre les inondations du lac. Une année cependant, alors qu'ils se décidaient à donner Marjetica, la ravissante fille du comte, au dragon, le vaillant chevalier Georges entra dans la ville. Il attaqua le dragon, le vainquit et sauva la population de Konjice des dangers de la mystérieuse montagne.

La ville est nichée au pied des montagnes de Slovenske Konjice et des collines couvertes de vignes de Škalce. Elle est réputée pour son hospitalité et a été récompensée à de nombreuses reprises pour la qualité de son environnement. Elle a notamment obtenu deux médailles d'or lors de la compétition Entente Florale Europe (1998, 2014). Visitez Slovenske Konjice et goûtez à ses traditions, à sa simplicité et à sa convivialité.



Le vieux château



La chartreuse de Žiče



Škalce

DE LA SOURCE AUX HERBES ET AU VIN

Slovenske Konjice est inextricablement liée à la nature : au ruisseau qui coule dans la ville, aux vignobles qui couvrent les collines environnantes et à sa tradition herboriste. Ne ratez pas :

La Vieille Place – la place médiévale de la ville est traversée par la Ribnica ; les maisons qui la bordent témoignent fièrement de ses 870 ans d'histoire ;

Le manoir et la cour de Trebnik – des jardins de plantes médicinales, une herboristerie, une galerie consacrée aux plantes médicinales et un centre de soins situé dans le manoir Renaissance au cœur du parc de la ville nichée au pied des majestueuses montagnes de Konjice ;

Le vieux château – les ruines de la résidence des seigneurs se dressent sur Konjiška ; la tour défensive du château a été rénovée ainsi qu'une partie des remparts du 12^e siècle ;

Škalce – une région de vignobles vallonnés, une route du vin et un golf juste au-dessus de la ville ;

La chartreuse de Žiče – l'ancien monastère cartésien du 12^e siècle se situe dans la pittoresque vallée Saint-Jean-Baptiste, non loin de l'activité de la ville ; il abrite quatre expositions permanentes, un jardin de plantes médicinales, des chais de vin pétillant Otakar, une herboristerie, un atelier de poterie, un espace événementiel pour des concerts en plein air et des mariages de rêve ;

Gastuž – le plus vieux restaurant slovène date de 1467 et se trouve juste à côté de la chartreuse de Žiče ; il est le fier détenteur du titre "Gostilna Slovenija".

CHOISI ET POPULAIRE

Laissez-vous transporter par la qualité des expositions et par l'authenticité des collections ethnologiques :

La galerie municipale Riemer – abrite une collection de peintures d'artistes renommés du début de la Renaissance à aujourd'hui, et de très belles pièces de mobilier ancien ;

La collection du musée des objets militaires depuis l'empire austro-hongrois. Il s'agit d'une collection privée d'objets à partir de la Première Guerre mondiale. Le musée été rénové en 2016 ;

Le musée des pompiers de Dravinjska Dolina – plus de 560 pièces présentant le développement de la protection organisée contre les incendies dans les montagnes de Pohorje ;

La Maison du patrimoine de Mlače – une riche collection ethnologique dans le hameau de Mlače ;

La maison Pust – une collection ethnologique d'outils agricoles anciens et d'objets de la Seconde Guerre mondiale sur le sommet de Tolsti ;

Herbalisme – en plus des jardins médicinaux du manoir de Trebnik et de la chartreuse de Žiče, découvrez l'adorable jardin de plantes médicinales de la famille Temnik. Le jardin contient plus de 160 plantes différentes qui sont intégrées dans les produits proposés dans le magasin et parmi lesquels il convient de mentionner le sel aux herbes et les tisanes aromatiques ;

La vannerie – la tradition ancestrale de la vannerie est préservée à la ferme de Kalšek-Podkrajšek de Žiče où sont réalisés des paniers de ferme, des petits pa-

niers et des porte-bouteilles en osier. Ces produits sont répertoriés dans le livre "Mojsrovine Slovenije" (chefs-d'œuvre de Slovénie) et ont obtenu un certificat d'artisanat local.

EXCURSIONS



VERS LES COLLINES, LES VALLÉES ET LES VILLAGES

Promenez-vous à travers la Grand-Place et la Vieille Place où se trouve la galerie municipale Riemer, passez devant l'église Saint-Georges, suivez le petit ruisseau jusqu'au manoir de Trebnik puis rendez-vous dans les collines de Škalce jusqu'aux chais de Zlati grič. Enfin visitez les villages environnants et découvrez leurs points d'intérêt. Ne ratez pas :

Žiče – village médaillé de bronze pour sa propreté dans le cadre de la compétition ENTENTE FLORALE EUROPE où vous trouverez intacte la tradition de la vannerie, de l'herboristerie, de fer forgé et de la meunerie. **Mlače** – où résonnent les chansons des garçons et des hommes du village et où vous pourrez découvrir une riche collection ethnologique d'objets relatifs à la vie de nos aïeux à la maison du patrimoine.

ÉVÈNEMENTS



LA VILLE DES ÉVÈNEMENTS ETHNO

La ville bat au rythme de ses traditions. Ne ratez pas :

Jurjevanje – événement traditionnel qui se tient à la fin du mois d'avril et qui fait revivre la légende du chevalier Saint-Georges qui sauva la ville du dragon de la montagne de Konjiška ;

L'annonce des vendanges – début septembre, vous pouvez assister à l'annonce de la récolte du raisin dans les vignobles environnants ;

La Saint-Martin – cette tradition de novembre célèbre le vin nouveau lors de la Saint-Martin.

Les soirées musicales de la chartreuse de Žiče – l'été, la chartreuse de Žiče propose de superbes événements musicaux sous ses voûtes célestes.

Le marathon de Konjice – Le „marathon animé“ a lieu le dernier dimanche de septembre.



La fête de Saint-Georges



ŠENTJUR

LA VILLE DE LA MUSIQUE ET DES CHEMINS DE FER DU SUD



OFFICE DE TOURISME DE ŠENTJUR

Ulica skladateljev Ipavcev 17, 3230 Šentjur
T: +386 (0)3 749 25 23,
M: +386 (0)41 660 091
tic@turizem-sentjur.com
www.turizem-sentjur.com



SLOVENIA GREEN

Šentjur est une ville de tourisme durable. Elle a reçu le label des destinations vertes, catégorie argent, de Slovenia Green. En 2010, dans le cadre des destinations européennes d'excellence de Pohorje à Bohorje, elle figurait parmi les finalistes.

Šentjur préserve et encourage l'apiculture. C'est une localité amie des abeilles.

La ville, entourée de forêts, de montagnes et d'étangs, est avant tout connue pour sa dynastie de musiciens et de compositeurs, les Ipavec, dont les compositions ont peut-être, dans leur rythme, été influencées par le passage des trains qui ont commencé à circuler à Šentjur dès 1846. Dans les localités situées au pied du mont Rifnik, site peuplé sans interruption depuis la fin de l'âge de pierre et qui fut également l'un des plus grands groupements d'habitats de l'antiquité tardive en Slovénie, la beauté des lieux, les nombreuses attractions naturelles et l'hospitalité de la population sont autant de bonnes raisons de s'arrêter.



La Maison des Ipavec

DE CHANSONS EN CHANSONS

En 1847, Anton Martin Slomšek écrivait «je ne connais aucun peuple au monde qui aime autant chanter que les Slovènes et je ne sais que leur offrir de plus beau qu'une chanson». Beaucoup de ses chansons sont devenues populaires. Les Ipavec, célèbre famille de compositeurs de Šentjur, ont influencé de manière significative la création musicale slovène, notamment avec le premier opéra historique et ballet slovènes. Au 20^e siècle, le New Swing Quartet perpétue l'orgueil musical de la ville.



La fête de Šentjurjevo



Le musée des chemins de fer du sud



L'église paroissiale de St Martin à Ponikva

DE LA GARE À LA PLACE-HAUTE

Empruntez le chemin des Ipavec, il vous permettra de découvrir les demeures importantes, les collections des musées et l'église, et il vous donnera un aperçu du Šentjur d'hier et d'aujourd'hui.

La collection du musée de Rifnik et ses trésors présente la vie de la fin de l'âge de pierre jusqu'au Moyen-Âge à Rifnik. La colline vaut la peine d'être gravie pour la vue et pour son parc archéologique.

L'église paroissiale St Georges, qui donna son nom à la localité, est riche d'une histoire qui remonte à 1340. La construction de l'église actuelle a été achevée en 1721. Les fortifications situées derrière l'église offrent une vue imprenable sur la région.

Le musée des chemins de fer du sud regroupe plus

de 3.000 objets d'exposition et présente un patrimoine technique unique en soulignant le rôle que jouait la Slovénie en reliant Vienne à Venise.

La maison des Ipavec abrita la plus grande famille de médecins et de compositeurs de musique de Slovénie. Outre une exposition permanente, la maison dispose d'une salle de mariage, d'un cellier et d'un jardin orné d'une table en pierre et d'une fontaine réalisée par le célèbre architecte Plečnik. La galerie de la place-haute se trouve à proximité.

Le chant des chemins de fer du sud est à découvrir dans les locaux du centre d'informations touristiques lequel propose une introduction à une collection d'œuvres musicales interprétées par des membres du célèbre New Swing Quartet.



Slivniško jezero

EXCURSIONS



PROMENEZ-VOUS SUR LES VERSANTS DE KOZJANSKO

Šentjur n'est qu'à quelques kilomètres de la ville des princes de **Celje** ainsi que du centre thermal de **Rogaška Slatina** et des **Thermes Olimia**. Les environs regorgent de curiosités culturelles et naturelles.

Les chemins de randonnée vous mèneront à **Ponikva**, la ville d'Anton Martin Slomšek, où se situe la plus grande zone de pousse européenne de la singulière «fleur de Pâques» (*Pulsatilla grandis*). Le chemin de pèlerinage de Slomšek relie Ponikva au monastère des Chartreux de Žižce ainsi qu'à d'autres centres d'intérêt.

Les promeneurs, les cyclistes et les pêcheurs peuvent trouver matière à s'occuper au **lac de Slivniško** où il est possible d'observer plus de 110 espèces d'oiseaux.

Le sentier didactique du château de Žusem attire les amoureux de la nature qui, sur les 7 kilomètres du tracé, peuvent admirer les curiosités géographiques, sonores, historiques et autres des environs.

La nature intacte de Kozjansko vous permettra d'expérimenter l'équilibre entre écologie et ethnologie. Vous pourrez visiter la **ferme aromatique Kalan**, la carrière de meules et ses **points géomantiques** ainsi que le **moulin de Ferlez** aux innombrables légendes.

ÉVÈNEMENTS



COMME S'IL EN PLEUVAIT !

Šentjur fait revivre ses traditions à travers des événements sélectionnés tout au long de l'année, et notamment :

- **Šentjurjevo**, la fête se déroule sur plusieurs jours à la fin du mois d'avril, elle comprend une foire de produits et d'artisanat locaux, des dégustations culinaires ainsi que des concerts et des événements sportifs ;
- **L'été à Šentjur** rassemble des animations culturelles ainsi que des événements ethnologiques et touristiques dans le jardin de la famille Ipavec et dans les environs proches ;
- **Les journées des Ipavec** se tiennent en automne et sont consacrées à des événements musicaux qui célèbrent la créativité des compositeurs de la famille ;
- **Le dimanche des Anges à Planina** présente les traditions paysannes d'autrefois afin qu'elles ne s'effacent pas dans l'oubli ;
- **La fête du solstice d'été sur les bords du lac de Slivniško** est une célébration culturelle avec lâcher de bougies sur le lac et arrivée du *podvodni mož* (l'homme du fond des eaux). Vous pouvez consulter notre calendrier d'événements sur www.sentjur.si/dogodki



ŠKOFJA LOKA

LA VILLE DE LA PASSION



L'OFFICE DE TOURISME DE ŠKOFJA LOKA

Kidričeva cesta 1a, SI-4220 Škofja Loka
T: +386 (0)4 517 06 00
info@visitskofjaloka.si
www.visitskofjaloka.si



SLOVENIA GREEN

La représentation de la passion de Škofja Loka, qui date de 1721 et qui est interprétée dans les rues et sur les places de la ville au moment des fêtes de Pâques, est basée sur le plus ancien texte dramatique écrit en slovène. Avec plus de 1.000 participants, c'est l'une des plus belles évocations de la Passion dans le monde et depuis 2016, elle a été inscrite à la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO.

Škofja Loka est un joyau médiéval. Avec ses traditions de guildes et un maure sur ses armoiries, elle est riche d'histoires fascinantes. Tous les sept ans, la ville située au pied du château de Škofja Loka s'anime avec une représentation colorée de la Passion qui évoque les souffrances du Christ et sa résurrection en s'inspirant du plus ancien texte dramatique en slovène. Le large éventail de manifestations proposées et la délicieuse cuisine locale attirent des visiteurs d'ici et d'ailleurs.



La représentation de la Passion de Škofja Loka

LE MAURE DES ARMOIRIES

Que fait un maure sur les armoiries de la ville ? Il goûte à une reconnaissance éternelle ! Un jour, alors qu'Abraham, seigneur de la région, et son serviteur noir, traversaient une forêt profonde, ils furent attaqués par un ours gigantesque. L'Africain saisit son archer et tua la bête. Le seigneur lui dit alors : "Tu m'as sauvé la vie ! Je te récompenserai en veillant à ce que les générations futures sachent quel homme courageux tu es." Et il fit ajouter la tête de son serviteur sur les armoiries de la ville.



La Grand-Place



Le château de Škofja Loka



La maison de Nace

VUES DU MOYEN-ÂGE

À Škofja Loka, le Moyen-Âge est partout. Ne ratez pas :

Le château de Škofja Loka – l'ancienne résidence du seigneur de la région. Le château fut rénové après le tremblement de terre de 1511 ; il abrite les collections du musée de Loka ;

Kašča – le grenier était un bâtiment destiné à conserver les impôts payés en nature. Il fut intégré aux murs de la ville avant le tremblement de terre de 1511. Il abrite aujourd'hui une galerie, un restaurant et un bar à vin ;

Le pont de pierre ou pont des Capucins – ce pont de plus de 600 ans est l'un des plus anciens d'Europe. La statue de Saint-Jean-Népomucène y est érigée avec les armoiries de la ville ;

La maison Homan – une résidence de style gothique avec des éléments Renaissance. L'édifice fut rénové au 16e siècle. Aujourd'hui, il abrite un délicieux confiseur et un café ;

La maison Martin – intégrée aux murs de la ville, elle date du 14e siècle et est parfaitement conservée ;

L'ancien Hôtel-de-ville (Rotovž) – ce majestueux bâtiment, qui date du 16e siècle, orne la Grand-Place de la ville. Il possède un portail, un hall d'entrée et une porte gothiques ainsi qu'une cour ornée d'arcades Renaissance ;

La colonne de peste ou monument à la Vierge – ce monument baroque avec les statues de Saint-Roque,

Saint-Antoine et Sainte-Marie fut érigé par la ville en 1751 en remerciement de la protection contre la peste et le feu.

REGARDEZ DE PLUS PRÈS

La ville abrite derrière ses murs des trésors du passé et du présent :

Le musée de Loka – le château de Škofja Loka abrite une collection archéologique, historique, culturelle, artistique, ethnologique et biologique ; les ateliers du musée font naître l'artisanat des anciennes guildes ;

La galerie Ivan Grohar – il s'agit d'un espace qui accueille des installations multimédias et autres ;

La galerie France Mihelič – le bâtiment médiéval de Kašča abrite une exposition permanente d'œuvres graphiques, de dessins et de peintures de France Mihelič ;

La bibliothèque du monastère des Capucins – conserve des incunables et des livres religieux inestimables ainsi que le plus vieux texte dramatique en slovène – la passion de Škofja Loka .

La maison de Nace à Puštal – un monument ethnographique consacré au patrimoine architectural rural en Slovénie ;

Le centre d'art et d'artisanat DUO de Škofja Loka – exposition de produits faits à la main, des ateliers ainsi qu'un centre de transfert de compétences aux jeunes générations.

EXCURSIONS



VERS DES PAYSAGES VERDOYANTS

Après vous être promenés dans la ville et avoir admiré ses superbes maisons médiévales, ses recoins et ses cours ornées d'arcades, après avoir assisté à la représentation de la passion et avoir gravi le chemin pittoresque qui mène au château et aux ateliers du musée, poursuivez votre visite en explorant les environs de la ville.

La vallée de Poljanska et de Selška – le long des ruisseaux de Selška Sora et de Poljanska Sora qui convergent dans la Sora à Škofja Loka se trouvent de magnifiques prairies fleuries, de somptueuses forêts et une nature préservée aux multiples attraits culturels et naturels.

Les collines de Škofja Loka – des sentiers de randonnée et des pistes cyclables de difficultés variées sillonnent les collines environnant Škofja Loka. Vous pouvez également visiter des fermes traditionnelles, vous rafraîchir dans l'un des établissements locaux de restauration et observer le savoir-faire des femmes et des hommes qui les dirigent.

ÉVÈNEMENTS



EN ATTENDANT LA PASSION

En 2021, Škofja Loka marquera à nouveau les esprits avec sa représentation de la Passion, la PROCESSIO LOCOPOLITANA de 1721. Cet incroyable spectacle de rue possède une signification culturelle, historique et religieuse particulière.

Les événements de la Passion – chaque année, pendant le carême et Pâques, Škofja Loka vit au rythme des histoires de la Passion.

La course des quatre ponts – un événement sportif qui transforme Škofja Loka en capital de course à pied ; du sport et de la socialisation. Škofja Loka dans le temps – l'avant-dernier week-end de juin, la ville fait revivre les histoires du Moyen-Âge.

Musicale Loka – en Juin, de jeunes musiciens jouent dans les rues, sur les places et dans les halls d'entrée de la vieille ville.

Le festival Loka en couleurs – des événements en juillet et en août qui apportent une note culturelle aux chaudes soirées d'été.

Décembre blanc – au cours du dernier mois de l'année, la ville parée de ses plus beaux atours accueille toute une série d'animations.



Škofja Loka dans le temps

TRŽIČ

LA VILLE DU DRAGON ET DES ARTISANS

L'OFFICE DE TOURISME DE TRŽIČ

Trg svobode 18, SI-4290 Tržič
T: +386 (0)4 597 15 36

informacije@trzic.si
www.visit-trzic.com



SLOVENIA GREEN

Prendre soin de la nature et de l'environnement c'est aussi prendre soin de soi ! Découvrez les charmes de la ville et de ses alentours de façon écologique. Essayez la marche nordique. À l'office de tourisme de Tržič, vous pouvez louer des bâtons de marche nordique et vous initier à ce sport avec l'aide d'un guide expérimenté. Il est également possible de louer des vélos dans le centre.

Le commerce étant déjà très développé au temps des Romains, les habitants de Tržič durent, de par leur position, se réinventer pour devenir ferronniers, charrons, travailleurs textiles, tanneurs et, surtout, cordonniers. La riche collection du musée de la ville et le fameux événement „Šuštarška nedelja“, le dimanche des cordonniers, témoignent de ce glorieux passé artisanal. Aujourd'hui, Tržič est une charmante ville protégée en tant que monument culturel. Elle vaut la peine que l'on s'y arrête pour écouter ses innombrables histoires.



Les gorges de Dovžan

CHASSÉS PAR UN DRAGON

Tout commença avec un dragon qui s'était installé au fin fond de Košuta, la plus grande montagne slovène. Lorsque le dragon devint une bête gigantesque, il fendit la montagne en deux et provoqua un éboulement qui ensevelit un petit village niché au pied du massif. Pour sauver leur vie, les habitants s'enfuirent vers la vallée. À bout de souffle, ils s'arrêtèrent exactement à l'endroit où le ruisseau de la montagne se jette dans la rivière. Les lieux leur plurent. Ils remontèrent leurs manches, construisirent des maisons et fondirent la ville que l'on connaît aujourd'hui sous le nom de Tržič.



L'atelier du cordonnier du musée de Tržič



La maison Kurnik et son feu ouvert



La piste cyclable au pied de la plus longue montagne slovène

DE LA PRÉHISTOIRE À AUJOURD'HUI

La ville proche des gorges de Dovžan, possède des fossiles de l'ère paléozoïque. La collection du musée fournit un aperçu des différentes ères géologiques. Ne ratez pas :

Le musée de Tržič – le bâtiment présente les métiers et l'artisanat autrefois très développés dans la ville. Il est installé dans l'ancienne teinturerie et tannerie Pollak, dans la zone historiquement occupée par les ferronniers et les artisans, le long des chutes d'eau. L'exposition concernant les chaussures et le ski est particulièrement intéressante.

La maison Kurnik – La maison natale du poète Vojteh Kurnik est un témoignage exceptionnel du patrimoine architectural de Tržič. La maison, qui possède un rez-de-chaussée en pierre, un étage en bois, un toit en bardeaux avec des ouvertures prévues pour le séchage et une cuisine à feu ouvert, associe l'architecture rurale à l'architecture

urbaine des 18e, 19e, et première moitié du 20e siècles. Elle présente l'habitat au siècle dernier. L'une des pièces est consacrée à la vie et au travail du poète.

Les scènes de la nativité de Tekec – c'est probablement l'une des plus jolies réalisations culturelles, populaires et religieuses en Slovénie. Certaines figurines de la nativité sont animées : les bergers marchent, Marie berce l'enfant-Jésus, un berger fend du bois, des anges survolent l'étable, un berger pompe de l'eau et bien d'autres animations encore. La mécanique est intégrée de façon ingénieuse à la construction et les mouvements sont réalisés grâce à des roues et à des leviers.



Le dimanche des cordonniers

EXCURSIONS



LE ROYAUME DE LA MONTAGNE DES LÉGENDES ET DES MERVEILLES

Les alentours de Tržič sont un vrai paradis pour les amateurs romantiques de mystères. Les personnes âgées de la ville savent qu'autrefois il y avait des dragons dans la région. L'un d'entre eux est d'ailleurs responsable de la création de Tržič. Aujourd'hui, alors que les dragons semblent avoir disparu, les sentiers de forêt et de montagne sont imprégnés de tranquillité et d'innombrables beautés. Mais que cela ne vous leurre pas : ici chaque pierre a son histoire.

Les gorges de Dovžan comptent à elles seules plus d'un millier d'histoires.

Ces gorges de plus de 300 millions d'années, qui étaient déjà là avant que les dragons n'existent, abritent des milliers de fossiles. Les routes des environs de Tržič sont plus récentes mais datent malgré tout de l'époque romaine où les chars et les chariots les parcouraient en passant le col de Loibl. Aujourd'hui, une course de voitures de collection a lieu chaque année sous le col.

ÉVÉNEMENTS



QUELQUE CHOSE DE NEUF CHAQUE JOUR

Quel dimanche passer à Tržič ?

Le plus important des événements de la région est le dimanche des cordonniers qui se tient le premier dimanche de septembre. Autrefois, le premier dimanche de septembre était le jour où les apprentis cordonniers recevaient leur diplôme, après un examen difficile, et devenaient compagnon. Une foire et des animations pour tous les âges.

Ne ratez pas :

Instruisez-vous aux journées internationales des minéraux, des fossiles et de l'environnement – MINFOS. Encouragez les participants à la course internationale de voitures de collection de Loibl (Ljubelj). Il y a encore le „Vuč v vodo“, le festival de la Bržola (plat local), le festival Tržič, la danse sans frontière de Ljubelj, le „Vomnsk' poh“ (carnaval local) et des dizaines d'autres événements à la fois traditionnels et nouveaux.



ŽUŽEMBERK

AU COEUR DU PAYS SEC DE ŽUŽEMBERK



LA MUNICIPALITÉ ŽUŽEMBERK

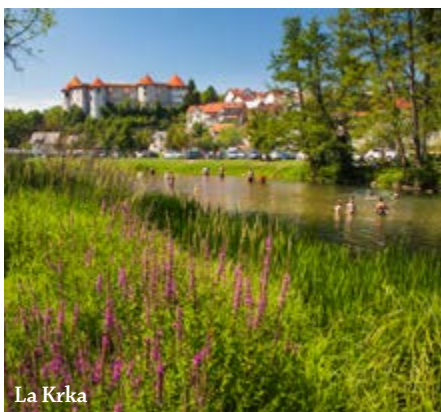
Grajski trg 33, SI-8360 Žužemberk
T: +386 (0)7 3885 180

obcina.zuzemberk@zuzemberk.si
www.zuzemberk.si



SLOVENIA GREEN

La Krka est un joyau naturel unique avec son lit aux formes singulières. Le long de son parcours, elle réunit toute une série de phénomènes naturels : des sources, des grottes karstiques, des gorges, des barrages de travertin, des vasques, des méandres et des plaines.



La Krka

LA MAGIE DE KLEK

À Žužemberk, une légende relate une chasse aux sorcières qui eut lieu au 17^e siècle. Depuis l'antiquité, des sorcières se réunissaient régulièrement sur Klek et jetaient des sorts sur la région dite de la Krajina (appellation locale de la Carniole-Sèche). Une sorcière fut attrapée et amenée au tribunal de Žužemberk. Le procès ne put démontrer aucune action maléfique et l'accusée fut acquittée. C'est pourquoi dans la région, aujourd'hui encore, il y a de la magie dans l'air...

La place médiévale et l'imposant château de Žužemberk se dressent au-dessus de la Krka. Le rôle historique du château et son importance stratégique sont décrits dès 1560 par un moine du nom de Johann Faitan dans son poème Seisenbergensis Tumultus. Au milieu de l'Illyrie, au-dessus d'une abrupte falaise, se dresse une robuste forteresse, vaillante et forte. L'endroit fut contrôlé par le clan Turjak pendant des années.



Le château de Žužemberk



Mali lipovec



Le musée de la fonderie de Dvor

LE CHÂTEAU DE ŽUŽEMBERK DONNE SON NOM À TOUT

Le château est l'une des forteresses médiévales les plus pittoresques et les plus typiques de la Slovénie d'aujourd'hui. Il paraît que l'an 1000 est gravé sur le portail d'entrée ce qui témoigne que la construction date de Guillaume II, mari de Sainte Emma. En 1295, le château devint la propriété du Comte Albert II de Gorizia. En 1538, il fut racheté par les frères Jurij et Wolf Engelbert Auersperg de Šumberk. Mais ses propriétaires les plus célèbres sont sans doute Andreas von Auersperg, un commandant militaire et l'un des vainqueurs de la bataille de Sisak contre les Turcs en 1593, et le prince Johhan Weikhard d'Auersperg, qui fut diplomate, précepteur de l'empereur, conseiller et premier ministre.

AUTRES MONUMENTS ET POINTS DE VUE D'EXCEPTION DANS LES ENVIRONS

La fonderie Auersperg à Dvor. La transformation du fer commença dès l'époque préromaine dans la région et au 19^e siècle, la fonderie Auersperg était l'industrie la plus importante de la Basse-Carniole. Outre de nombreux dispositifs industriels, l'usine produisait également des moules décoratifs pour la production de chandeliers, d'assiettes, d'armoiries, de fourneaux, de croix funéraires etc... En 1891, la fonderie cessa de fonctionner.

L'église Sainte-Agnès à Lopata date du 13^e siècle mais elle obtint son apparence actuelle en 1706.

Sites naturels : les grottes, les tilleuls centenaires de Brezova Reber, la grotte de Černičkova, l'abysse de Šolnovo près de Prevole, les lacs de Močile pod Hinjami et la colline de Saint-Pierre, haute de 888 mètres, à la frontière entre Dolenjske Toplice, Kočevje et Žužemberk.



La journée médiévale du château de Žužemberk

EXCURSIONS



REGARD SUR LE PASSÉ

Découvrez le fascinant passé du château de Žužemberk, son histoire, son essor, son apogée et son déclin. Rencontrez les habitants célèbres de la Carniole-Sèche et arrêtez-vous un moment devant la croix du cimetière. Vous serez saisi par la majesté de l'église paroissiale de Saint-Hermagore et Fortunat, et par le monument de libération nationale et son ossuaire qui recueille les ossements des soldats morts de 18 pays différents.

La visite du monument consacré au médaillé olympique Leon Štukelj à l'école élémentaire de Žužemberk. Rafraîchissez-vous sur les rives de la Krka à Loka ob Krki et mangez dans un des restaurants alentours. Vous pouvez revenir au centre par l'église Saint-Nicolas, les champs dits Trške njive et le pont de Tomaž dit pont de l'amour.

Le fer était coulé par des maîtres ; à Dvor, visitez le musée de la fonderie, la galerie artistique et les remarquables moulages des maîtres de la fonderie d'Auersperg.

L'eau et la Carniole-Sèche ; le cimetière de Hrib pri Hinjah offre une vue spectaculaire des environs proches et lointains. Trois étangs au pied de la colline de Močile constituent la véritable attraction. En été, il est possible de se baigner dans l'un d'entre eux et vous pouvez manger quelque chose à la pension Krnc.

Une promenade à vélo ; le long de la voie romaine d'Ivančna Gorica à Dvor constitue une activité à la fois historique et culturelle, ancrée dans un patrimoine naturel et culturel exceptionnel.

ÉVÉNEMENTS



Les Journées du Bourg constituent un événement récréatif, touristique et ethnologique. Les festivités commencent par l'allumage d'une meule à charbon à Srednji Lipovec. S'ensuivent des chansons, des danses, des expositions, un marathon cycliste, des jeux, des accordéonistes, un défilé de voitures anciennes, un concours de cuisine à l'orge, un marché et un festival, une commémoration en l'honneur de la première actrice hollywoodienne slovène née à Žužemberk.

La Journée du Moyen-Âge au château de Žužemberk est un événement majeur. Elle comprend une Sainte messe, un marché, des chevaliers, des dames, des danses et de la musique médiévales, des tournois, des combats de chevaliers et de nombreux autres événements issus de la riche histoire des anciens propriétaires du château de Žužemberk.



DE VILLE EN VILLE

CHOISISSEZ VOTRE PROGRAMME !



Chaque ville est unique. Aller de l'une à l'autre permet de créer une histoire et de tisser de nouvelles perspectives spacio-temporelles au sein de l'expérience urbaine. Établissez votre propre itinéraire à travers la Slovénie ou sélectionnez l'un des trois programmes préétablis qui combinent la culture et la nature, le dynamisme contemporain et le patrimoine spirituel de la Slovénie. Ces programmes sont proposés en collaboration avec des agents touristiques sélectionnés par l'Association des villes historiques de Slovénie.

LES VILLES FORTIFIÉES

Les remparts médiévaux, qui autrefois assuraient la sécurité et la survie de la ville, stimulent aujourd'hui l'imagination grâce à d'innombrables histoires. Une semaine suffit à peine pour explorer les plus belles évocations du passé slovène !

Jour 1 – Radovljica et Bled

L'allée du château mène jusqu'au centre historique et passe devant les anciens remparts et les seules douves encore préservées en Slovénie. La beauté de la ville est rehaussée par d'élégants bâtiments dont la maison Šivec, le manoir Graščina, les musées, l'église Saint-Pierre et d'autres encore. Une promenade dans les ruines romantiques du château Kamen, à

Begunje, se poursuit par une visite du château qui se dresse fièrement sur la falaise au-dessus du lac de Bled.

Jour 2 – Kranj et Škofja Loka

Perchée sur un promontoire rocheux, Kranj permet de faire l'expérience de plusieurs périodes historiques. La préhistoire, avec ses découvertes archéologiques, le 19e siècle, avec le célèbre poète national France Prešeren qui y vécut ses dernières années, et le 8e siècle, lorsque la ville était entourée de tours et de murs défensifs, y sont à l'honneur. À Škofja Loka, observez l'architecture gothique et Renaissance. La ville s'est développée au pied d'une colline au-dessus de laquelle une imposante fortification protégeait déjà une route commerciale au 12e siècle.



Jour 3 – Koper

À l'autre bout de la Slovénie, dans la ville côtière de Koper, plusieurs traditions architecturales se sont développées, notamment sous l'influence de Venise, comme en témoignent entre autres le Palais Prétorien, la Loggia, la fontaine Da Ponte et autre caractéristique bâtiments.



Jour 4 – Piran

La plus belle vue de la ville natale du célèbre violoniste Guiseppe Tartini s'obtient par la mer. Toutefois, pour apprécier dans sa globalité le pittoresque de la ville, ses remparts, ses sept portes et ses innombrables églises mieux vaut se promener à pied à travers ses ruelles étroites et ses charmantes places. Les anciens marais salants se trouvent à proximité de Piran.



Jour 5 – Ptuj

Au milieu du 13e siècle, Ptuj reçut officiellement sa charte communale ainsi que le droit de construire des murs défensifs qui reliaient les bâtiments de la ville, le monastère des Minors, le monastère dominicain et le château. Le château de Ptuj était l'une des plus importantes places fortes contre les Turcs. Il a conservé son ancien système de défense. La tour Drava, où se situe aujourd'hui la Galerie Mihelič, constitue la partie la mieux préservée des fortifications de la ville.

Jour 6 – Maribor et Celje

Maribor, la deuxième plus grosse agglomération de la Slovénie, possède une tour du jugement, un château d'eau et une tour juive le long de la Drava. Ces édifices faisaient autrefois partie des murs défensifs de la ville. La Vieille Vigne, qui orne la façade d'une maison du 16e siècle dans la plus vieille partie de la ville, est une évocation insolite du passé. La cité des princes de Celje, l'une des plus grandes familles de l'Europe du Sud-Est autrefois, charme les visiteurs avec ses nombreux attraits. Le Vieux Château offre des vues extraordinaires sur la ville et sur ses environs. L'ancienne résidence des comtes abrite un célèbre plafond peint en trompe-l'œil et d'autres souvenirs liés à cette puissante famille.

Jour 7 – Ljubljana

Pendant l'époque romaine, la cité qui s'appelait Emona, était protégée par un mur de 8 mètres de haut et de 2,5 mètres de large. Ces remparts ont été préservés selon les plans de Jože Plečnik, le célèbre architecte européen dont l'œuvre a marqué l'ensemble de la ville. Visitez le musée et les galeries, promenez-vous sur les rives et les ponts de la charmante Ljubljana et allez voir le marché central.



LA ROUTE DES ARTISANS – LES TRADITIONS ARTISANALES

Les villes et les villages où les artisans de la guilde médiévale vendaient autrefois leurs produits ont conservé les traditions artisanales, culinaires et musicales de leur passé. Les villes de foire sont souvent entourées de vignobles. Au cours d'une promenade dans les alentours de ces villes, arrêtez-vous dans les auberges et essayez la cuisine et les vins locaux.

Jour 1 - Tržič

À Tržič, vers la fin du 19e siècle, il y avait des cordonniers partout. La tradition a été conservée avec le Dimanche des Cordonniers, l'une des attractions les plus prisées dans cette partie de la Slovénie.

Jour 2 - Radovljica, Kropa, Škofja Loka, Kranj
Radovljica vous fera découvrir les particularités de l'apiculture slovène au musée de l'apiculture situé dans le centre-ville, à la boutique du pain d'épices et au proche rucher de Breznica. Kropa est une ville consacrée à la ferronnerie et à la forge à la main. Le musée du forgeron conserve cet important patrimoine technique slovène. Le musée de Loka préserve la mémoire de plusieurs guildes médiévales de Škofja Loka : les cordonniers, les potiers, les forgerons, les boulangers, les bouchers, les tailleurs et de nombreux autres encore. Kranj fait revivre les coutumes des foires marchandes et attire les visiteurs avec ses particularités culturelles et culinaires.

Jour - 3 Idrija

Idrija est riche d'un patrimoine culturel surprenant, elle détient la deuxième plus grande

mine de mercure du monde, possède une tradition de dentelle raffinée et une cuisine unique. Les ravioles d'Idrija (idrijski žlikrofi) bénéficient même d'une appellation d'origine contrôlée !

Jour 4 - Piran, Sečovelje

Les marais salants de Sečovelje vous permettent de découvrir la vie des anciens saliniers et sont à l'honneur lors de diverses occasions traditionnelles. Une promenade dans Piran permet de comprendre la tradition de la pêche. L'église Saint-Georges offre une vue spectaculaire sur l'ensemble de la baie de Piran.

Jour 5 - Slovenske Konjice

De la mer, via le Karst singulier, son jambon et son vin, dirigez-vous vers l'est de la Slovénie,



La dentelle d'Idrija



L'atelier du cordonnier du musée de Tržič



Le parc naturel des salines de Sečovelje

pour vous rendre à Slovenske Konjice, charmante ville des fleurs et du vin. Les collines, ponctuées de maisons de vignerons typiques, les zidanice, offrent une expérience inoubliable.

Jour 6 - Ptuj et Maribor

Ptuj, possède son vignoble, et sa cave à vins est la plus vieille de Slovénie, offre des expériences uniques. La ville se caractérise également par sa proximité avec les collines environnantes de Slovenske Gorice et d'Haloze, et également parce qu'elle a su conserver de

nombreuses traditions ethnographiques. Maribor, qui possède la plus vieille vigne du monde du monde et s'enorgueillit d'être l'une des plus anciennes caves à des kilomètres à la ronde. La ville est indissociable de la chaîne de montagnes de Pohorje laquelle offre de multiples activités en pleine nature.

Jour 7 - Ljubljana

Dans la capitale de la Slovénie, il y a de nombreuses façons de vivre la tradition au marché central élaboré par Jože Plečnik. Vous pouvez goûter une grande variété de spécialités slo-

vènes. Le long de la Ljubljana, vous pouvez également découvrir les stands dressés par des artisans et des artistes d'aujourd'hui.

Journée supplémentaire - Prekmurje

Étendez votre séjour avec une visite à Prekmurje, la région située à l'extrême nord-est de la Slovénie, au-delà de la Mura. Dans cette région où nichent les cigognes et où tournent les vieux moulins, vous pouvez découvrir les traditions de la poterie locale.



Slovenske konjice



Kranj

LA FORCE MYSTÉRIEUSE DU SILENCE

Le paysage slovène se distingue entre autres par ses innombrables églises et par ses monastères qui préservent un fabuleux patrimoine culturel autour duquel se sont développés bon nombre de contes et de légendes. Découvrez le patrimoine religieux de la Slovénie.

Jour 1 – Novo Mesto, Šentjernej, Pleterje

En partant de Novo Mesto où les Franciscains ont établi leur présence en 1472, après avoir visité l’église de Saint-Léonard et le monastère qui contient l’une des plus vieilles bibliothèques slovènes, dirigez-vous vers Šentjernej, un petit bourg riche de traditions uniques. À proximité, vous pourrez également découvrir la chartreuse de Pleterje qui est toujours en activité et où les moines produisent des produits remarquables, notamment des fruits, du miel, une eau-de-vie de poires William et un vin de Pleterje exceptionnels.



Jour 2 – Kostanjevica na Krki, Jurklošter

La petite ville de Kostanjevica, qui se situe sur les bords de la merveilleuse Krka, accueille depuis le 13e siècle un monastère cistercien qui, au fil des rénovations et des transformations, est devenu le plus grand monastère baroque de Slovénie. Après avoir brûlé pendant la Deuxième Guerre mondiale, l’édifice a été restauré et a retrouvé une nouvelle splendeur. Il abrite aujourd’hui une magnifique galerie de sculptures et de peintures, et une exposition internationale Forma Viva se trouve à proximité. À Jurklošter, un village non loin de Celje, se trouvent les ruines de l’enceinte de l’ancienne chartreuse ainsi que l’église Saint-Maurice et une tour défensive. Le clocher octogonal en pierre “jezdec” érigé sur une charpente en bois est exceptionnel en Europe.

Jour 3 – Slovenske Konjice, Ptuj

Le célèbre monastère des Chartreux de Žiže se situe près de Slovenske Konjice, dans la vallée



reculée de Saint-Jean-Baptiste. Il fut fondé en 1160. A proximité des ruines rénovées, Gastuž est la plus vieille auberge de Slovénie. Le monastère est connu pour son herboristerie et sa cave de vin pétillant d’Otokar. Ptuj et le premier monastère des Minorites ne sont pas très loin. Cet édifice du 13e siècle a acquis son apparence baroque des siècles plus tard. Sa riche bibliothèque est un de ses attraits majeurs.

Jour 4 – Šentjur

Anton Martin Slomšek naquit en 1800 dans le village de Ponivka, sous la protection de Saint Georges, le chevalier vainqueur dragon. Prêtre, évêque, écrivain et poète, il fut un promoteur et un grand défenseur de la nation slovène. Le chemin de pèlerinage de Slomšek part de sa maison natale et nous guide à travers les étapes de sa jeunesse.



Jour 5 – Hrastovlje, Piran

Dans le village istrien de Hrastovlje, derrière une enceinte de fortification, une église médiévale romane des 15e et 16e siècles abrite une fresque renommée datant des environs de 1490. Cette fresque célèbre illustre une danse macabre qui met en scène des squelettes dansant devant la mort. La pittoresque ville côtière de Piran accueille un monastère des Minorites avec un cloître et une pinacothèque remarquables. Le monastère date de 1301 et fut plus tard adapté dans le style baroque. Le cloître fut ajouté au 18e siècle et accueille de nombreux événements culturels pendant l’été.

Jour 6 – Radovljica, Brezje, Škofja Loka

Le village de Brezje, à proximité de Radovljica, est l’un des plus grands centres de pèlerinage en Slovénie. La basilique Saint-Guy abrite la célèbre Marie de Brezje (Marie Auxiliatrice) réalisée par le peintre Léopold Layer. Le tableau est associé à des guérisons miraculeuses. Un couvent de Franciscains est situé non loin de là. Les religieuses de Brezje donnent des cours de cuisine locale. À Škofja Loka, vous pouvez visiter le monastère des Capucins et sa riche bibliothèque qui contient le plus vieux texte dramatique slovène, la Passion de Škofja Loka, daté de 1721.

Jour 7 – Ljubljana

À Ljubljana, Križanke, l’ancien monastère édifié dans l’enceinte de la ville, est aujourd’hui un haut lieu d’événements culturels. Autrefois monastère des chevaliers teutoniques, il fut rénové selon les plans de Jože Plečnik. L’église des Ursulines de la Sainte-Trinité mérite également une visite. Elle est considérée comme la plus belle réalisation baroque de la capitale de la Slovénie.



ASSOCIATION
DES VILLES
HISTORIQUES SLOVÉNIE



Raviver le passé

Des chefs-d'œuvre millénaires. Des histoires écrites au fil du temps. Un patrimoine riche et magnifique. Toutes ces merveilleuses créations sont le fruit du travail de nos ancêtres. À nous de les préserver. L'Association des villes historiques de Slovénie est une association de personnes qui partagent la même vision et veillent à la préservation des monuments culturels de Slovénie. Ensemble nous informons, instruisons, partageons nos expériences, recueillons des fonds et participons à la rénovation des centres villes historiques. Tout cela dans un but unique : préserver l'âme de notre pays.

Celje / Idrija / Jesenice / Kamnik / Koper / Kostanjevica na Krki / Kranj / Metlika / Novo mesto / Piran / Ptuj / Radovljica / Slovenske Konjice / Šentjur / Škofja Loka / Tržič / Žužemberk

Visit Ljubljana, the capital of Slovenia
The green city, **designed by the architect Jože Plečnik**



www.visitljubljana.com

I FEEL
SLOVENIA

www.slovenia.info
#ifeelsLOVEnia

PARTICULARITÉS DE LA CULTURE DE SLOVÉNIE

- Flûte de l'homme de neandertal datant de plus de 50 000 ans, découverte dans la grotte de Divje Babe
- Roue en bois et son essieu de plus de 5 000 ans, découverts dans le Marais de Ljubljana
- 5 Siècles la plus vieille vigne du monde à Maribor
- 6 Attractions naturelles, culturelles et du patrimoine immatériel classées par L'UNESCO
- Au moins 150 châteaux
- 500 Ans des premiers livres slovènes imprimés
- 500 Ans d'exploitation de la plus vieille mine slovène à Idrija
- 50e anniversaire de la création de l'icône d'art graphique et de la tradition festivalière
- Le grand architecte Jože Plečnik : 50 années de création ininterrompue
- Une 5e saison d'événements culturels qui dure toute l'année et se mêle aux 4 saisons de l'année

SLOVÉNIE. Verte. Active. Saine.

I FEEL
SLOVENIA

www.slovenia.info
#ifeelsLOVEnia

#ifeelsLOVEnia

Faites-vous de nouveaux souvenirs et
partagez-les en utilisant #ifeelsLOVEnia.

SLOVÉNIE. Verte. Active. Saine.

TROUVEZ
VOTRE
INSPIRATION

GET IT ON
Google Play



Download on the
App Store





I FEEL
SLOVENIA

OFFICE DE TOURISME SLOVÈNE
Dimičeva ulica 13, SI-1000 Ljubljana
t +386 (0)1 589 85 50
f +386 (0)1 589 85 60
email : info@slovenia.info
www.slovenia.info

Association des villes historiques de Slovénie
Mestni trg 15, SI - 4220 Škofja Loka
t +386 4 511 23 46
f +386 4 511 23 18
email : info@zgodovinska-mesta.si
www.zgodovinska-mesta.si

Retrouvez-nous sur les médias sociaux :

-  *Feel Slovenia* | www.slovenia.info/facebook
-  *SloveniaInfo* | www.slovenia.info/twitter
-  *Slovenian Tourist Board* | www.slovenia.info/linkedin
-  *Slovenia* | www.slovenia.info/youtube
-  *Feel Slovenia* | www.slovenia.info/instagram
-  *Feel Slovenia* | www.slovenia.info/googleplus
-  *Feel Slovenia* | www.slovenia.info/pinterest
-  *Slovenia* | www.slovenia.info/tripadvisor

Publié par : l'office de tourisme slovène • **Éditeur** : Mateja Hafner Dolenc, Miha Renko • **Conception et mise en page** : Studio Terminal d.o.o. • **Texte** : Ines Drame, Office de tourisme slovène • **Photo de couverture** : Piran, Archive de l'office de tourisme slovène : Jacob Riglin, Beautiful Destinations • **Photographies** : Archive de l'office de tourisme slovène ; Archives des destinations et des municipalités touristiques : Celje, Idrija, Jesenice, Kamnik, Kostanjevica na Krki, Kranj, Koper, Ljubljana, Maribor, Metlika, Novo mesto, Piran, Ptuj, Radovljica, Slovenske Konjice, Šentjur, Škofja Loka, Tržič, Nea Culpa d.o.o., B. Kladnik, N. Žgank, J. Gantar, M. Jambrisko, D. Wedam, Archive Centre du patrimoine d'Idrija, S. Trebižan, B. Bricelj, M. Podgoršek, S. Kokalj, N. Koljanin, G. Vidmar, M. Podgoršek, G. Vovk, M. Vranič, T. Jeseničnik, J. Ivančič, U. Trnkoczy, T. Bernik, V. Rotar, M. Jordan, Foto Morgana, D. Wedam, D. Mladenovič, L. Esenko, R. Breznik, D. Groegl, J. Jocif, S. Kočever, L. Renner, U. Švigelj • **Impression** : Nonparel tiskarna • **Impression** : 5.000 • Décembre 2018

*Cette brochure a été réalisée avec du papier écologique.
Aidez-nous à protéger l'environnement. Ne jetez pas ce catalogue, donnez-le à un ami !*